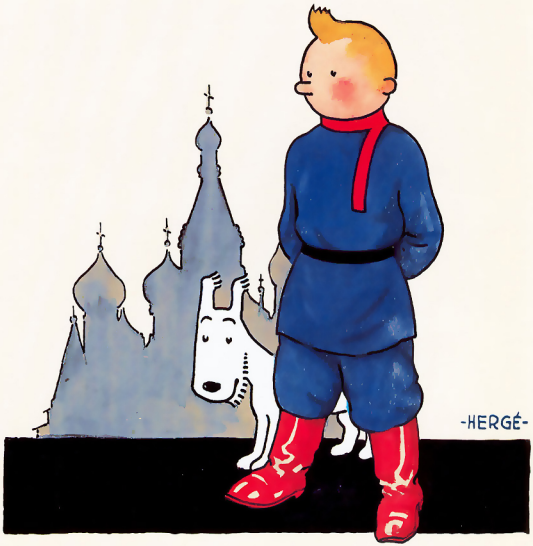
AS AVENTURAS DE TINTIM

REPÓRTER DO "PETIT VINGTIÈME"

NO PAÍS DOS SOVIETES



PÚBLICO

AS AVENTURAS

DE

TINTIM

REPÓRTER DO "PETIT VINGTIÈME"
NO PAÍS DOS SOVIETES

© 1981 *by* Casterman
Copyright Text: Casterman Verbo

Edição especialmente preparada para Público por MEDIASAT / Promoway
Portugal Comercio de Produtos Multimédia, Lda. para esta edição.
Av. João Crisóstomo, 41; 4º andar. 1050-125 LISBOA. www.mediasatgroup.com.

Data de impressão
Fevereiro de 2004
Depósito Legal: M-2979-2004
ISBN 84-9789-051-5

Este livro é vendido exclusivamente com o jornal PÚBLICO.
Todos os direitos reservados.

As Aventuras de Tintim Repórter do «Petit Vingtième» no País dos Sovietes começaram a ser publicadas a 10 de Janeiro de 1929 no suplemento infantil do diário belga *Le Vingtième Siècle*.
Esta primeira aventura de Tintim viria a ser, em 1930, objecto de um álbum que é hoje raro e muito procurado. Teve, ao que parece, nove edições sucessivas que diferem entre si apenas na menção da tiragem na página de rosto.
Os primeiros quinhentos exemplares são numerados e assinados «Tintin et Milou». Se exceptuarmos uma reedição para uso privado do autor (1969), limitada a quinhentos exemplares, e algumas tiragens ilícitas, foi preciso esperar mais de quarenta anos para que estas aventuras fossem de novo publicadas no primeiro volume dos Archives Hergé. Nessa obra (onde se encontram também as primeiras versões de Tintim no Congo e de Tintim na América) há mais uma prancha que na edição original, a qual, sem razão aparente, não retoma uma das contidas no número 60 do Petit Vingtième (deveria ter o número de página 98). Estes Archives deveriam ter sido suficientes para satisfazer os inúmeros fãs das aventuras de Tintim, mas é tal o carácter mítico dos primeiros álbums a preto e branco que pareceu oportuno reeditá-los na sua forma original. A primeira edição deste álbum em língua portuguesa veio a público no ano do 70.° aniversário de Tintim.

*

O presente fac-símile reproduz a edição original, excepto quanto à tradução, e respeita a paginação que, curiosamente, começa apenas na segunda prancha.
No entanto, foi acrescentada uma página para servir de posfácio. O rosto aqui reproduzido contém de forma totalmente arbitrária a menção da tiragem «seis mil exemplares»; nas edições anteriores à guerra, não existia na página ao lado qualquer referência.

O «PETIT VINGTIÈME» SEMPRE DESEJOSO DE SATISFAZER OS SEUS LEITORES E DE OS MANTER AO CORRENTE DO QUE SE PASSA NO ESTRANGEIRO, ACABA DE ENVIAR À RÚSSIA SOVIÉTICA UM DOS SEUS MELHORES REPÓRTERES:

TINTIM!

SÃO AS SUAS MÚLTIPLAS PERIPÉCIAS QUE DESFILARÃO SOB O VOSSO OLHAR, CADA SEMANA.

N.B. A DIRECÇÃO DO «PETIT VINGTIÈME» GARANTE QUE TODAS ESTAS FOTOGRAFIAS SÃO RIGOROSAMENTE AUTÊNTICAS, TENDO SIDO TIRADAS PELO PRÓPRIO TINTIM, AJUDADO PELO SEU SIMPÁTICO CÃO MILU!

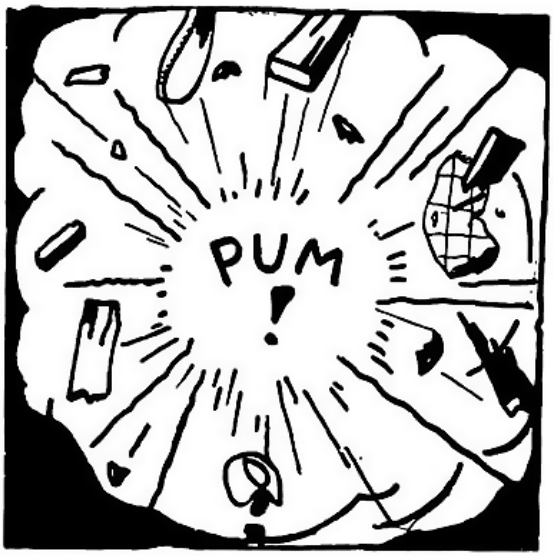
PARECE-ME QUE ESSE MALDITO BURGUÊS ESTÁ A DORMIR. É ALTURA DE AGIR! É PRECISO QUE ELE NÃO CHEGUE À RÚSSIA: PODIA CONTAR O QUE POR LÁ SE PASSA!

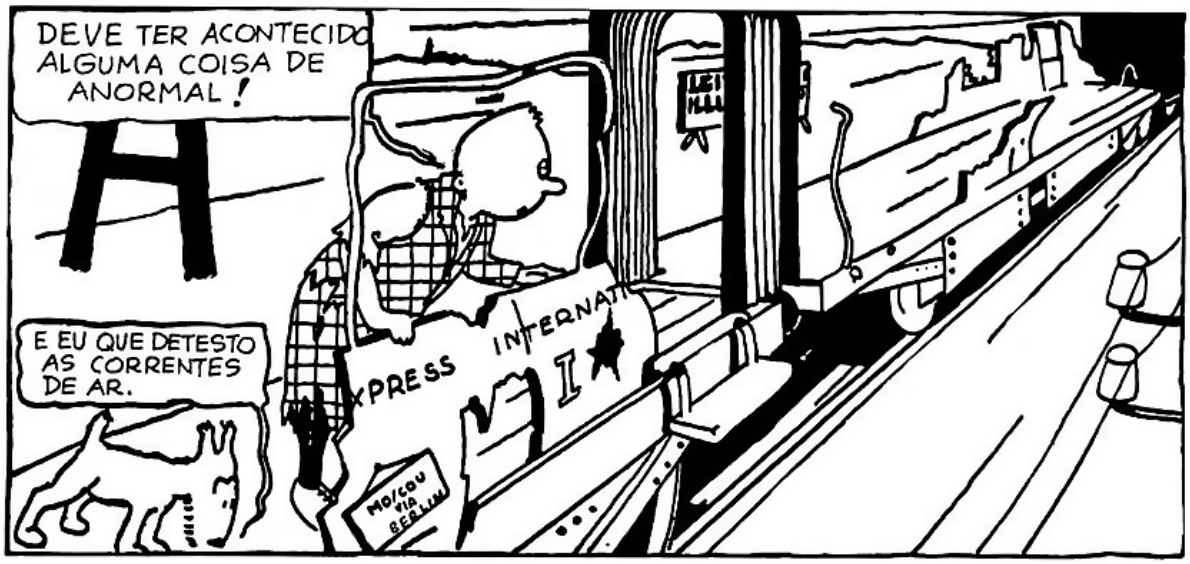
TENHO AQUI COM QUE O DETER POR MUITO TEMPO... SE NÃO PARA SEMPRE!!!

ESTE É UM DOS MELHORES REMÉDIOS, ATÉ AGORA DESCOBERTOS, PARA A CURIOSIDADE.

TENHO UM MINUTO PARA ME COLOCAR EM SEGURANÇA, NA PARTE DA FRENTE DO COMBOIO! ...E BOA VIAGEM, MEU CARO AMIGO!
SCHHH! SCHHH!

MOSCOVO!... RRRR!
NÃO SEI PORQUÊ MAS TENHO A IMPRESSÃO DE QUE A NOSSA VIAGEM VAI ACABAR MAL!!!


PUM!

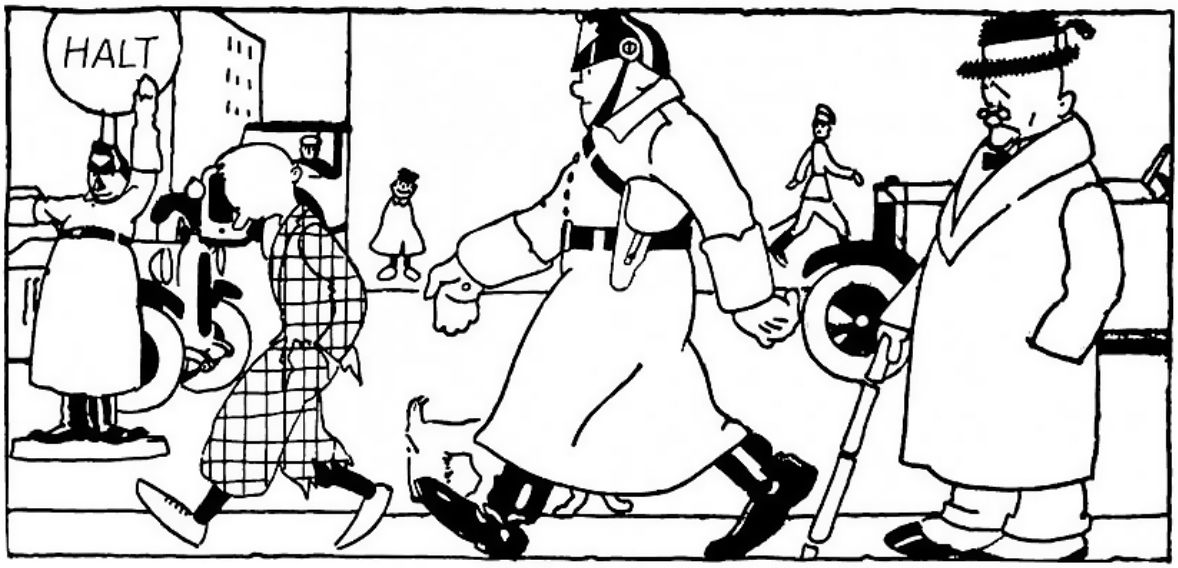

DEVE TER ACONTECIDO ALGUMA COISA DE ANORMAL!
A
E EU QUE DETESTO AS CORRENTES DE AR.
MOSCOU VIA BERLIM

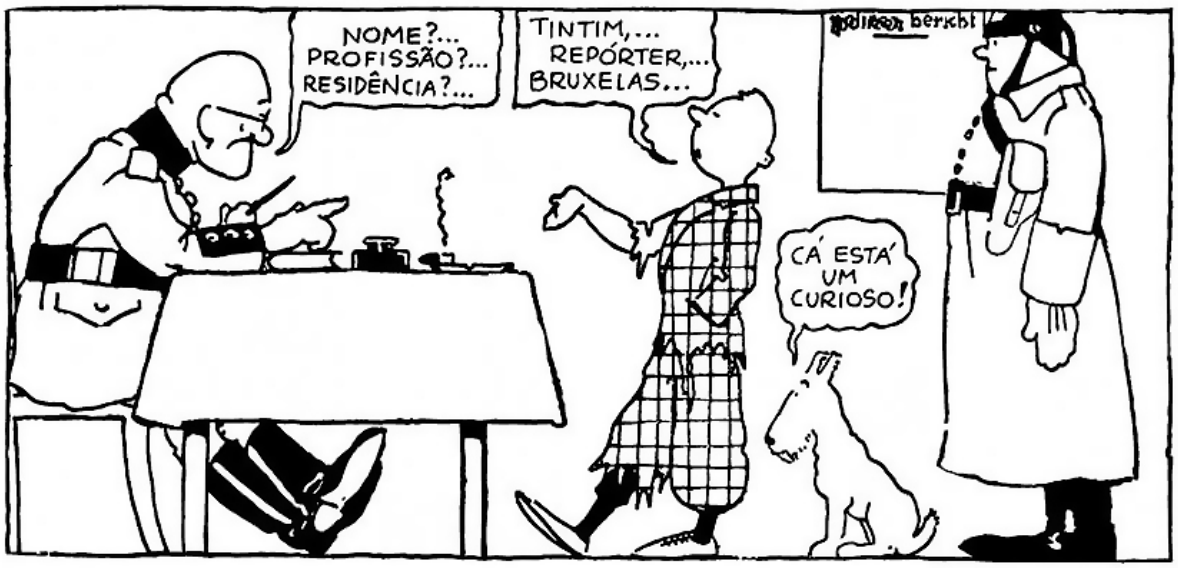
CÁ ESTAMOS EM BERLIM, MEU VELHO MILU! AQUI MUDAMOS DE COMBOIO.
ESPEREMOS QUE NÃO ESTRAGUEM MAIS OS NOSSOS ASSENTOS.

ONDE ESTÃO OS SEUS COMPANHEIROS DE VIAGEM???? QUE LHES FEZ ???
?
?

USGANG
ONDE ESTÁ A CARROÇARIA DO COMBOIO? ONDE ESTÃO OS ASSENTOS? PORQUE PUXOU TODOS OS ALARMES?
!

CHEGA DE HISTÓRIAS! PARA A ESQUADRA!
ESTOU INOCENTE! PODEM REVISTAR-ME!
QUEM JULGA ESTE QUE É?


HALT


NOME?... PROFISSÃO?... RESIDÊNCIA?...
TINTIM,... REPÓRTER,... BRUXELAS...
CÁ ESTÁ UM CURIOSO!

É ACUSADO DE TER DESTRUÍDO DEZ CARRUAGENS E DE TER FEITO DESAPARECER 218 PESSOAS! QUE TEM A RESPONDER A ISTO??... BOM, PARA A CELA Nº8.
EU NÃO FIZ NADA!

8
ESTOU INOCENTE! SOU TINTIM, O REPÓRTER DO «PETIT VINGTIÈME»!... LIBERTEM-ME IMEDIATAMENTE, BANDO DE SELVAGENS!
AU! AU! NÃO HÁ MUITO CONFORTO, AQUI!

CÁ ESTAMOS NO ISOLAMENTO! MAS NÃO TE IMPORTES, MILU, TENHO UM PLANO!!

VÃO DEIXAR-NOS MORRER À FOME!...

CHIU!... VEM AÍ GENTE...

GRRR...

AH!

AU!

AU!

OH

TARTEIFLE!

DEVO ESTAR IMPONENTE COM ESTE UNIFORME!!!

E EU TENHO AR DE CÃO-POLÍCIA!

?

ausgang →

UMA MOTA, EIS O QUE É PRECISO.

MUITO PRAZER EM NÃO VOS TORNAR A VER! ATÉ MOSCOVO!

HALT!

JÁ OS ENGANÁMOS.

FIZ UMA CURVA UM POUCO APERTADA...

SCHWEIN-STRASSE

ISTO É QUE É ACÇÃO!

É UM LOUCO.

?!

MEIN GOTT!

HALT

SIM, VÃO NA DIRECÇÃO CERTA!

«ELE» PASSOU POR AQUI??

·HERGÉ·

VAMOS A ISTO... EU DEVORO OS OBSTÁCULOS.

TINTIM ESTÁS A EXAGERAR!

ONDE É QUE EU VOU?

36.000... PRONTO, JÁ CONTEI TODAS.

ONDE ES-TOU EU?

PÓ, PÓ!

PÓ, PÓ!

DEPRESSA! DE CERTEZA QUE NOS VÊM A PERSEGUIR!

?

PÓ, PÓ!

PÓ, PÓ!

É UM ESPERTALHÃO.. TIRA SEMPRE UMA HABILIDADE DO SACO!!

ALI ESTÁ ELE...! DEVE ESTAR FERIDO.

AUUU

PARECE MORTO.

HI! HI! HI! NÃO FOI MUITO LONGE!

UIVA MAIS FORTE, MILU!

?

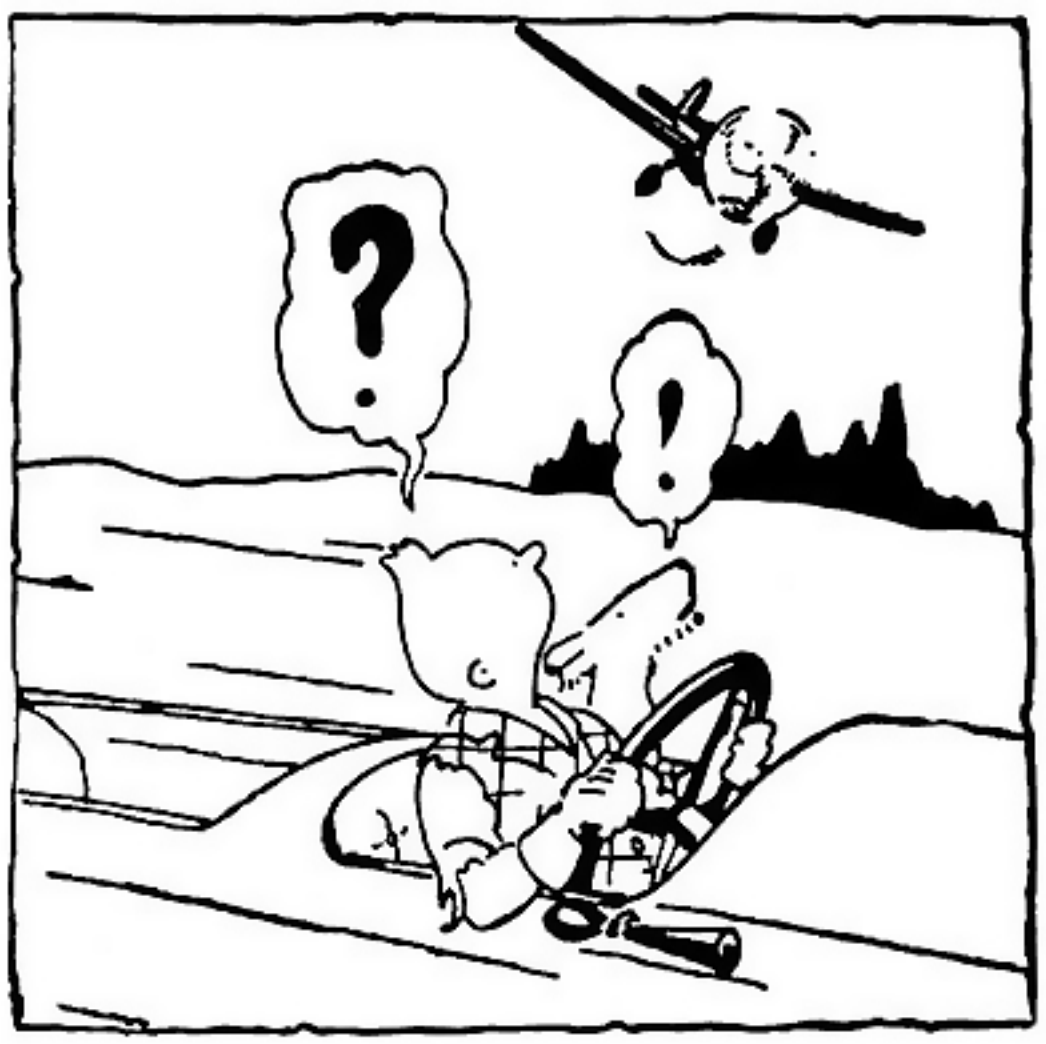
POBRES COITADOS!... NÃO SÃO MUITO ESPERTOS... ENFIM... FAZEM O POSSÍVEL...

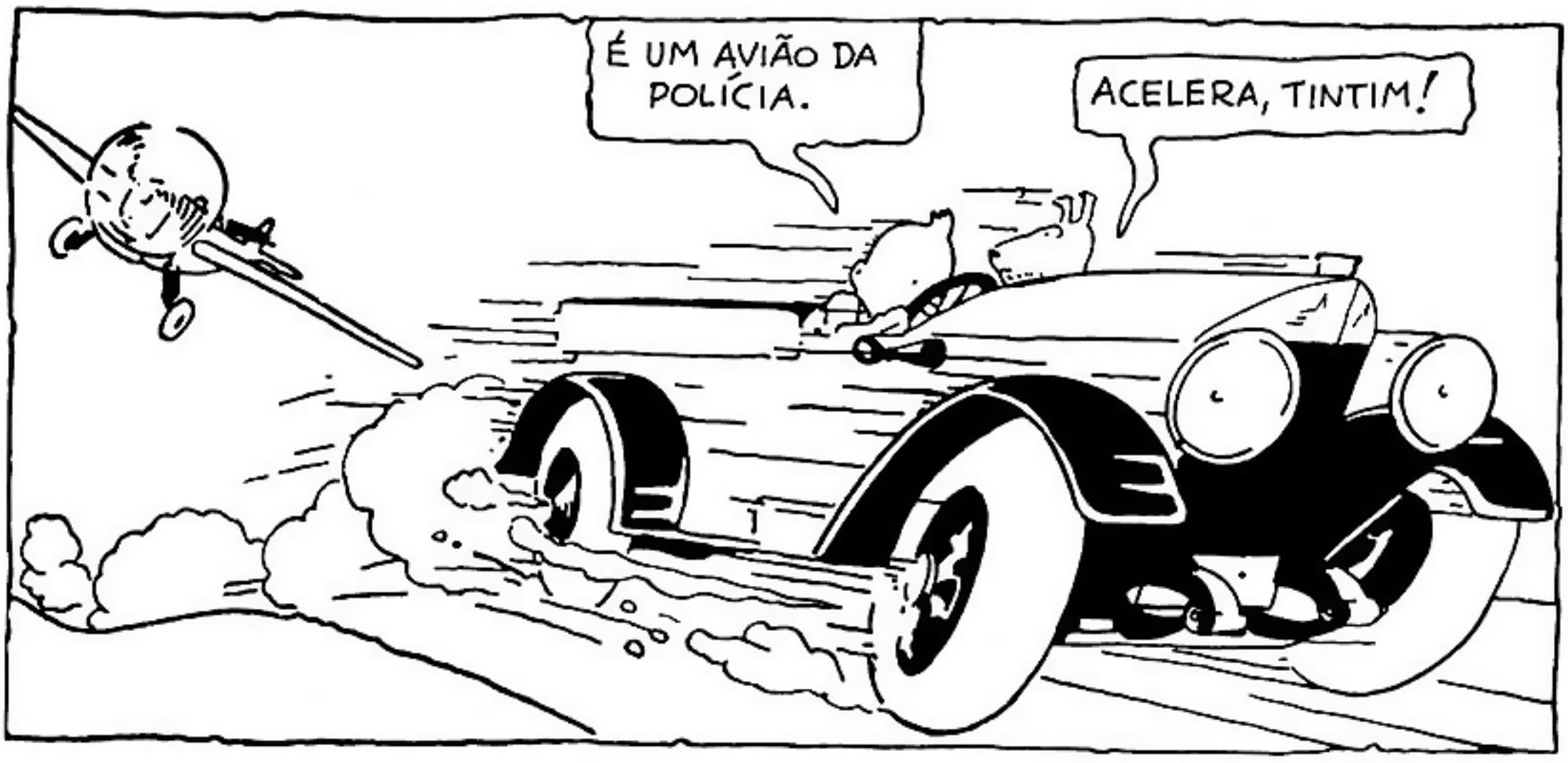
PRONTO!... NADA MAIS FÁCIL!... E AGORA... PARA MOSCOVO!!

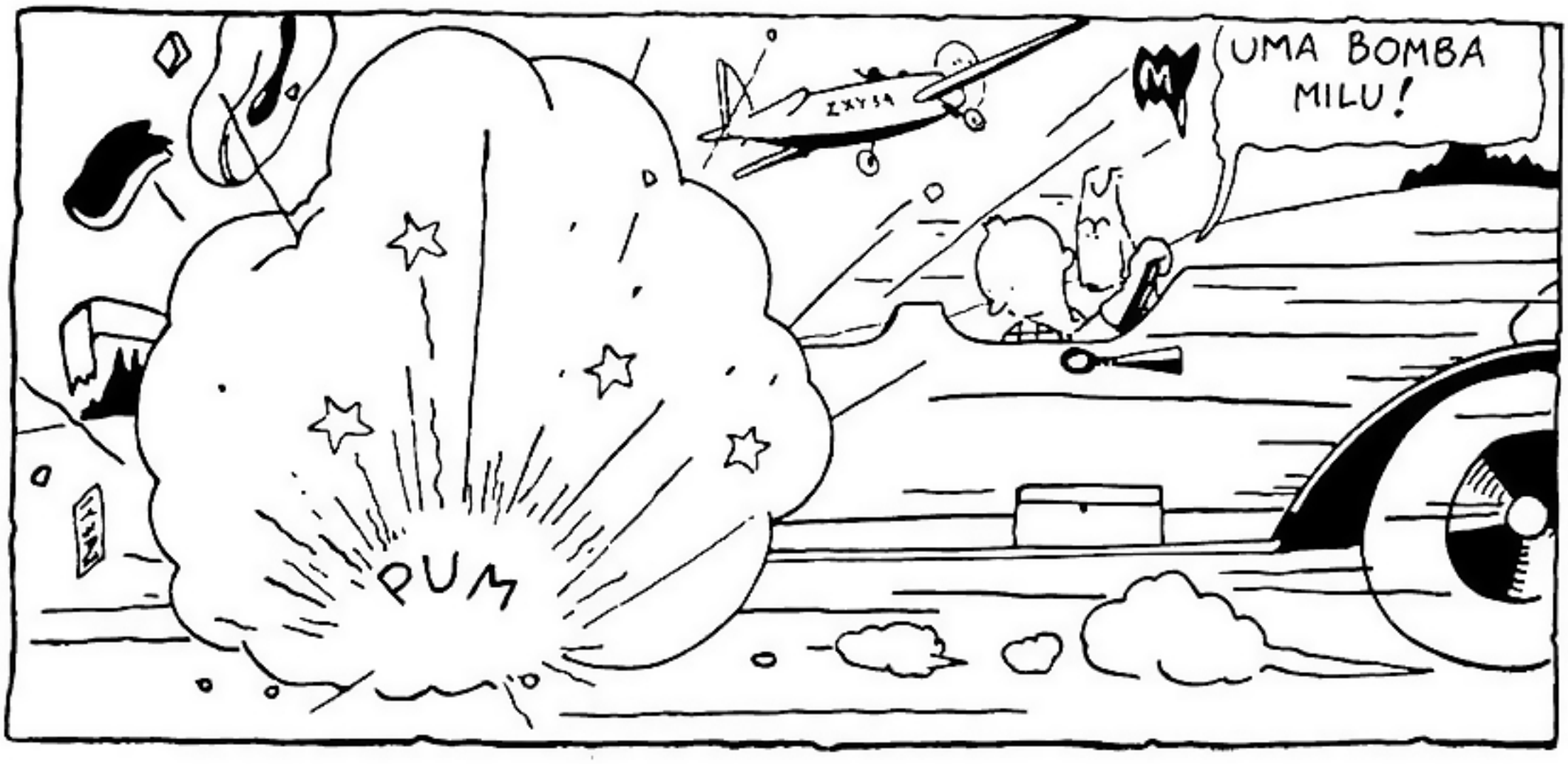
TARTEIFLE!

-HERGÉ-

QUE MECHA!


?
!


É UM AVIÃO DA POLÍCIA.
ACELERA, TINTIM!


UMA BOMBA MILU!
PUM

AI, AI, VAI LANÇAR OUTRA BOMBA...

OXALÁ ISTO AGUENTE!

TUUUUUU

TUUUUU

ACHTUNG

MÁ PONTARIA!

UF... QUE SORTE A 2ª BOMBA TER REBENTADO LONGE DE NÓS!

ELE DEU MEIA VOLTA... ESTAMOS SALVOS. FINALMENTE CAMINHO LIVRE!

PO, PO!

PO, PO

CRAC.

HERGÉ

MILU... MILU...
♫♫♩𝅗𝅥𝅗𝅥𝅗𝅥... ONDE ESTÁS?

DONDE É QUE EU VENHO?

MEU POBRE MILU!...

AH! ESTÁS AQUI... MEU FIEL AMIGO MAS EM QUE ESTADO!

VOU FICAR CONSTIPADO, DEPOIS DE TANTO CALOR!

O QUE SE TEM DE FAZER PARA GANHAR A VIDA!

É A MORTE A BREVE PRAZO!

A CHUVA DEVOLVEU AO MILU A SUA COR ORIGINAL! MAS PARA ONDE VAMOS?

AH! ASSIM ESTÁ UM POUCO MELHOR.

OLHA... ESTAMOS EM STOLBITZY... A FRONTEIRA!

СТОЛБЦЫ

TU... IR... IMEDIATAMENTE.. COMISSÁRIO...

?

QUE ME QUERERÁ ESSE FAMOSO COMISSÁRIO DO POVO?

НАРОДНЫЙ КОМИССАР

?

OS SEUS PAPÉIS?

EI-LOS, ESTÁ TUDO EM ORDEM.

CUIDADO... TRATA-SE DE UM JORNALISTA QUE EU JÁ TENTEI SUPRIMIR! ELE TEM DE DESAPARECER... ACIDENTALMENTE!!!

NADA MAIS FÁCIL!

HERGÉ

COM O REVÓLVER, NÃO!... ISSO DEIXA MARCAS!... É MELHOR SIMULAR UM ACIDENTE!

AQUI ESTÃO OS SEUS PAPÉIS... REALMENTE, ESTÃO EM ORDEM!

OBRIGADO

QUE CARANTONHA A DESTE COMISSÁRIO DO POVO!

QUANDO É QUE DAMOS AO DENTE?

VAMOS DAR UMA VOLTA ENQUANTO O COMBOIO NÃO PARTE!

A «TCHEKA» ESTÁ DE OLHO EM TI, TINTIM!

ONDE VAMOS COMER?

OLHA, SE EU COMPRASSE OUTRA ROUPA? ESTA ESTÁ UM POUCO GASTA!

AQUI NÃO HÁ NADA QUE SE COMA!

ПОРТНОЙ

O QUE É QUE O TINTIM FOI FAZER LÁ DENTRO?

VOU ESPERAR... NÃO ME PODE ESCAPAR!

E NEM O MAIS PEQUENO OSSO À VISTA!

TEM UM FATO DO MEU TAMANHO?

CREIO QUE ZIM, MEU BEQUENO AMIGO!

ESTE AGRADA-ME... SIM, FICO COM ELE.

É DE ZELENTE QUALI-DADE.

O MILU NEM ME VAI RECONHECER!

VOU COMER ESTA DELICIOSA BANANA ENQUANTO ESPERO PELO CIDADÃO TINTIM.

TENHO UMA IDEIA!

JÁ NÃO HÁ OSSOS NA RÚSSIA?

HERGÉ

VOU PÔR UMA CASCA DE BANANA AO PÉ DA PORTA... E QUANDO ELE SAIR... CALUDA CÃO MALDITO!

GRRR...

PRONTO... APOSTO QUE VAI REBENTAR OS MIOLOS... E ENTÃO...

KÉKÉISTO?

É UMA CASCA DE BANANA! ORA, UMA CASCA DE BANANA É ESCORREGADIA!... SE É ESCORREGADIA, TINTIM VAI CAIR E MAGOAR-SE... E ISSO NÃO É BOM... ENTÃO, O QUE FAÇO? ..... EUREKA! JÁ SEI!!!

VOU SER CONDECORADO COM A ORDEM DA «FOICE DE ALUMÍNIO ESTIRADO»!

VAMOS PÔ-LA AQUI... É O LUGAR CORRECTO.

ESTOU ANSIOSO POR VER ESSE PERALVILHO COM OS 4 CASCOS PARA O AR...

RI MELHOR QUEM RI POR ÚLTIMO!

E AGORA VAMOS JANTAR, MILU...

?

QUE COISA MAIS ESTRANHA! ELE NÃO CAIU E A CASCA DE BANANA DESAPARECEU...! VOU CONTINUAR A SEGUI-LO...

HOPTB...!

?

ESTA MALDITA QUEDA FEZ-ME PERDER O SEU RASTO, POR TROTSKI! COMO É QUE ESTA CASCA DE BANANA SE VEIO METER DEBAIXO DO MEU PÉ????

VAMOS COMER UMA REFEICÃO APRIMORADA!...

NÃO ME FAÇAS ÁGUA NA BOCA, TINTIM!

OH NÃO! O COMBOIO! TEMOS DE REGRESSAR À ESTAÇÃO IMEDIATAMENTE.

E O JANTAR???

HERGÉ

DEUS QUEIRA QUE O COMBOIO AINDA NÃO TENHA PARTIDO!

FORÇA, MILU! HAVEMOS DE O APANHAR!

TENHO CÁ UMA SEDE!

APRE! E SÓ HÁ OUTRO COMBOIO DAQUI A 24 HORAS!

PELO MENOS TEREMOS TEMPO DE COMER E BEBER QUALQUER COISA.

É DAQUILO QUE PRECISAMOS.

COM ESTE CARRO MECÂNICO ALCANÇAREMOS FACILMENTE O COMBOIO! A CAMINHO, MÍLU!

E O NOSSO JANTAR?... QUE É FEITO DELE?...

DIMINUÍMOS A DISTÂNCIA...! DENTRO DE 10 MINUTOS GEM-RESTAURANTE.

VAMOS CONSEGUIR...! ESTAREMOS NA CARRUA-

ESTA VELOCIDADE ASSUSTA-ME, PREFIRO NÃO OLHAR.

MAIS UM ESFORÇO E JÁ ESTÁ!

?

AONDE É QUE VAIS, TINTIM?

HERGÉ

É O QUE TE DIGO SEMPRE, MILU: NUNCA SE DEVE SALTAR DE UM VEÍCULO EM MOVIMENTO E, PRINCIPALMENTE, NÃO SE DEVE SALTAR DE COSTAS!

MALDITA MAQUINETA! DEPOIS DE ME TER FEITO CAIR, PAROU TODA SATISFEITA!

ESPERA MILU, TENHO DE PENSAR NUM MODO DE PROSSEGUIR O NOSSO CAMINHO!

TENHO FOME!

ESTE MONTE DE FERRO-VELHO TALVEZ ME FORNEÇA ESSE MODO...

TALVEZ HAJA ALI UMA SUCU- TÍBIA LENTA!

DEIXA VER...

...UM MOTOR DE AUTOMÓVEL... E EM BOM ESTADO!... E MILU ENCONTROU GASOLINA!.. AGORA VAMOS RIR!

AAA

PFU!... ISTO CHEIRA MAL!

HIP! HIP! HURRA! TENHO TUDO O QUE É PRECISO PARA REALIZAR O MEU PLANO!

ESTÁS LOUCO, TINTIM?

E AGORA, AO TRABALHO!

ELE VAI TORNAR-SE TRAPEIRO?

ASSIM, ISTO PODE ANDAR!... E HEI-DE PATENTEAR ESTA INVENÇÃO!

QUE DESENRASCADO, ESTE TINTIM!...

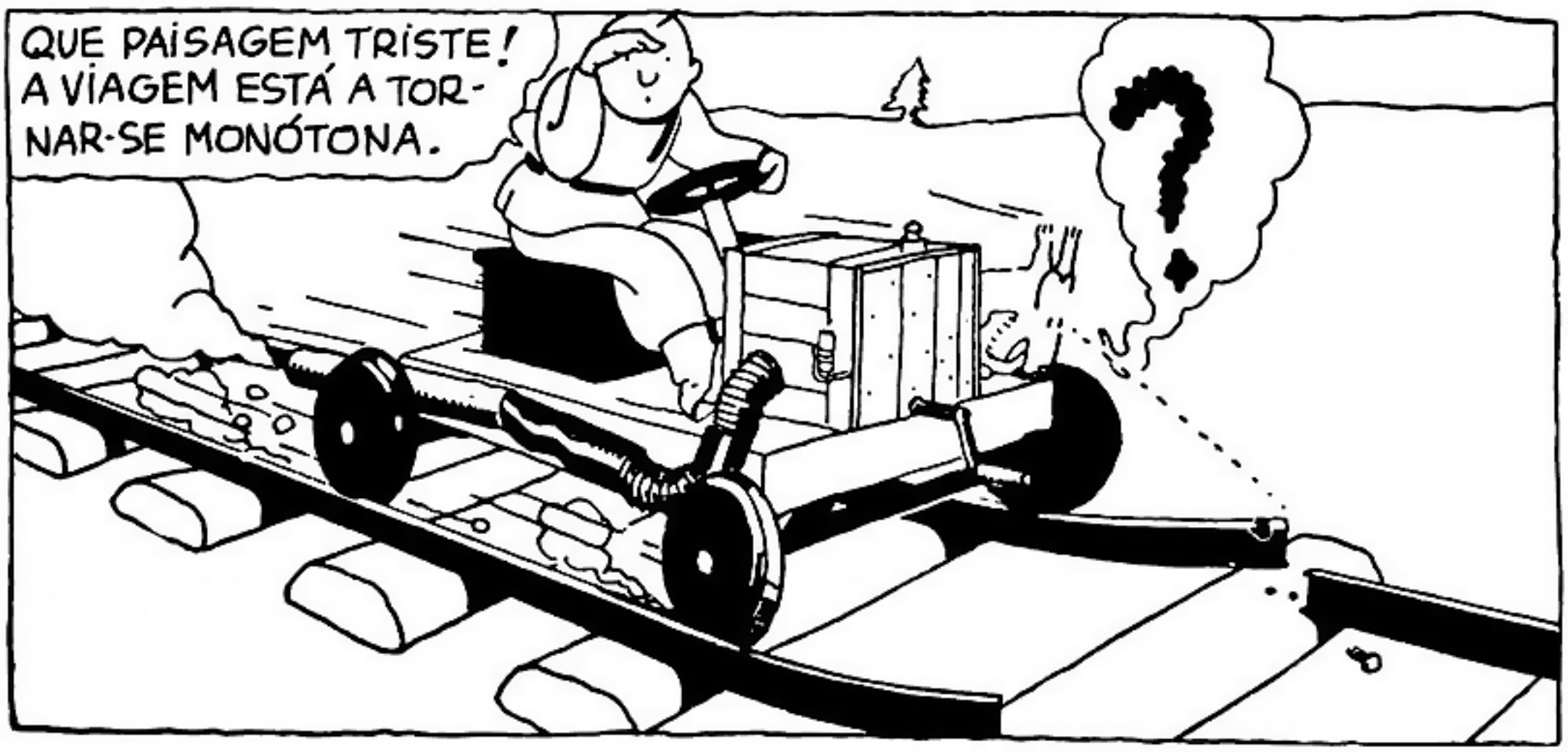
-HERGÉ-

CUIDADO COM A CURVA!

PREVENIRAM-ME PELO TELÉGRAFO DA PASSAGEM DE UM JORNALISTA QUE É PRECISO FAZER DESCARRILAR...
VOU JÁ TRATAR DISSO!

SÓ MAIS ALGUNS MINUTOS E ESTARÁ TUDO PRONTO PARA O RECEBER!...

AÍ ESTÁ ELE!... DEPRESSA, VOU-ME ESCONDER.


QUE PAISAGEM TRISTE! A VIAGEM ESTÁ A TORNAR-SE MONÓTONA.
?

QUE HORROR! FIQUEI CEGO NO ACIDENTE!

QUEM É ESTE TIPO?... É MELHOR FAZER DE MORTO.

NITCHEVO, ACHO QUE JÁ TEM A SUA CONTA! ...

SOCORRO!

QUE DIZ ELE?

VOU PÔR ESTE MACABEU EM CASA ENQUANTO ESPERO O COMISSÁRIO DE STOLBSTY!

MILAGRE! ESTOU CURADO.

PRONTO... AQUI FICAS BEM.

CUSTA FINGIR DE MORTO NESTAS CONDIÇÕES.

BRUTO!

HERGÉ

VOU TELEFONAR PARA STOLBSTY...

SIM... O GOLPE RESULTOU... «ELE» ESTÁ AQUI... SIM. COMPLETAMENTE FORA DE COMBATE!

AH, AH!... FORA DE COMBATE... POIS BEM! VAMOS VER O QUE VAI ACONTECER!...

FORÇA, TINTIM!

SIM... PODE VIR VERIFICAR A AUTENTICIDADE DO ACIDENTE LOGO QUE EU CONSERTE OS CARRIS...

E VAI UM!

BEM DADO

OLHA A CARA QUE ELE FEZ!...

EM GUARDA, BANDIDO!

ESPERA AÍ, PERALVILHO. TU NÃO ME CONHECES...

PIM! NO OLHO!

E DÁ-TE POR FELIZ, JÁ QUE EM PAGA DA TENTATIVA DE ASSASSÍNIO SÓ APANHASTE UM PEQUENO CORRECTIVO!...

QUE SOVA...

HERGÉ

E AGORA, EM FRENTE... ATÉ À PRÓXIMA ESTAÇÃO!

E, NO ENTANTO, TINTIM SABE QUE EU DETESTO CAMINHADAS.

DESPACHEMO-NOS, SE UM COMBOIO NOS APANHA... É A MORTE CERTA!

TUUU!

TUUU!

?

TINTIM!... UM COMBOIO.

POIS BEM! ESCAPÁMOS DE BOA...

ERA BEM MELHOR TER FICADO EM BRUXELAS.

FINALMENTE... UMA CIDADE... MAS QUEM SÃO AQUELAS PESSOAS?

AQUELES SUJEITOS NÃO TÊM UM AR TRANQUI- LIZADOR.

...E CONTRARIAMENTE ÀS HISTORIETAS QUE SE CONTAM NOS PAÍSES BURGUESES, AS NOSSAS FÁBRICAS FUNCIONAM EM PLENO!...

SÃO COMUNISTAS INGLESES A QUEM ESTÃO A MOSTRAR AS MARAVILHAS DO BOLCHEVISMO.

BEAUTIFUL...

VERY NICE...

ESTAS FÁBRICAS FUNCIONAM BEM DE MAIS... VOU TIRAR ISTO A LIMPO!

BING BING

?!

E ESTA!... SÃO SIMPLES CENÁRIOS DE TEATRO... ATRÁS DOS QUAIS QUEIMAM PALHA PARA FAZER SAIR FUMO PELAS CHAMINÉS FINGIDAS!

BING BING BING BING BING

E É A ISTO QUE O GUIA CHAMAVA «O BARULHO DAS MÁQUINAS»!!

DEVE SER UM CONJUNTO MUSICAL RUSSO...

EIS COMO OS SOVIETES ENGANAM OS INFELIZES QUE AINDA ACREDITAM NO «PARAÍSO VERMELHO».

NÃO CONSIGO LEMBRAR-ME EM QUE ALTURA COMI A MINHA ÚLTIMA REFEIÇÃO...

AGORA VAMOS JANTAR.

SERÁ VERDADE?

ANDA, VEM JANTAR CONNOSCO POIS NÃO TENHO DINHEIRO PARA TE DAR.

CARIDADE, IR-MÃOZINHO, TENHO FOME!

ГОСТИННИЦА

CHEGÁMOS.

ENFIM... UMA PENSÃO!

NÃO SE PREOCUPE COM ISSO E PREPARE-NOS UMA BOA REFEIÇÃO!

QUE É «ISSO»? PERMITIREI VAGABUNDO...

JAMAIS QUE UM

NADA MAL ISTO AQUI...

VÁ, SENTE-SE! O JANTAR VEM JÁ!

TEM AR DE ESTAR AINDA COM MAIS FOME QUE EU!

OXALÁ NÃO ENGULA O PRATO!

-HERGÉ-

CHAMO-ME WIRCHWLOFF. SOU UM ANTIGO SOLDADO COSSACO E VÍTIMA DOS SOVIE TES!
TENHO IDEIA DE JÁ TER VISTO ESTA CARA EM ALGUMA PARTE!

Ó ALEGRIA DE VIVER! ESTE OSSO É O MAIS BELO DIA DA MINHA VIDA!

MAS ONDE É QUE EU JÁ VI ESTA CARA???

O AGENTE DA «GPU», O HOMEM DE STOLBSTY, O AUTOR DO ATENTADO COM A CASCA DE BANANA...!

ELE VAI TORNAR A TENTAR ALGUM GOLPE BAIXO!... TENHO DE PREVENIR TINTIM... MAS COMO?

PARECE QUE ME ESTÁ A SURGIR UMA PEQUENA IDEIA!...

CUIDADO COM A SACUDIDELA!

... SE EU LHE CONTASSE TODOS OS MALES QUE ESSES BANDIDOS DA «GPU» ME FIZERAM, LEVARIA DIAS...

GRANDE MENTIROSO.

PRONTO! O TRAIDOR FOI DESMASCARADO.

?

QUE SIGNIFICA ESTA COMÉDIA?...

SIGNIFICA QUE DISSE MAL DA «GPU» E QUE EU VOU PRENDÊ-LO!

O QUÊ?

NÃO QUER UM POUCO MAIS DESTA EXCELENTE SOPA DE COUVES?

PAM!

VÁ, SÓ UM BOCADINHO, PARA ME AGRADAR!

BANDIDO! TRAIDOR!

PAM!

AU, AU!

ЧОРТЬ

PARA A PRÓXIMA TERÁS DE SER MENOS ANJINHO!

AQUI TEM PELOS ESTRAGOS, E GUARDEM-ME UM QUARTO PARA A NOITE.

VAMOS DAR UMA VOLTA PELA CIDADE.

OLHA, UM AJUNTAMENTO!

SÃO ELEIÇÕES DE SOVIETES! QUE SE IRÁ PASSAR?

CAMARADAS...

-HERGÉ-

CAMARADAS, APRESENTARAM-SE TRÊS LISTAS...! PARTIDO COMUNISTA!...

UMA É A DO

OS QUE SE OPÕEM A ESTA LISTA LEVANTEM AS MÃOS!... QUEM É QUE ENTÃO SE DECLARA «CONTRA» ESTA LISTA?

?

NINGUÉM ??... ENTÃO PROCLAMO A LISTA COMUNISTA VOTADA POR UNANIMIDADE!

!?

НЕМ?

ЧТО ВЫ ТУ ДЕЛАЕТЕ???

О QUÊ?

ИДИТЕ ЗА МНОЮ!

ENTÃO, EXPLIQUE-SE!

TU ÉS UM ESPIÃO!

UM POUCO DE PACIÊNCIA E JÁ VAIS SABER O QUE CUSTA AMEAÇAR TINTIM.

PARECE POUCO SATISFEITO.

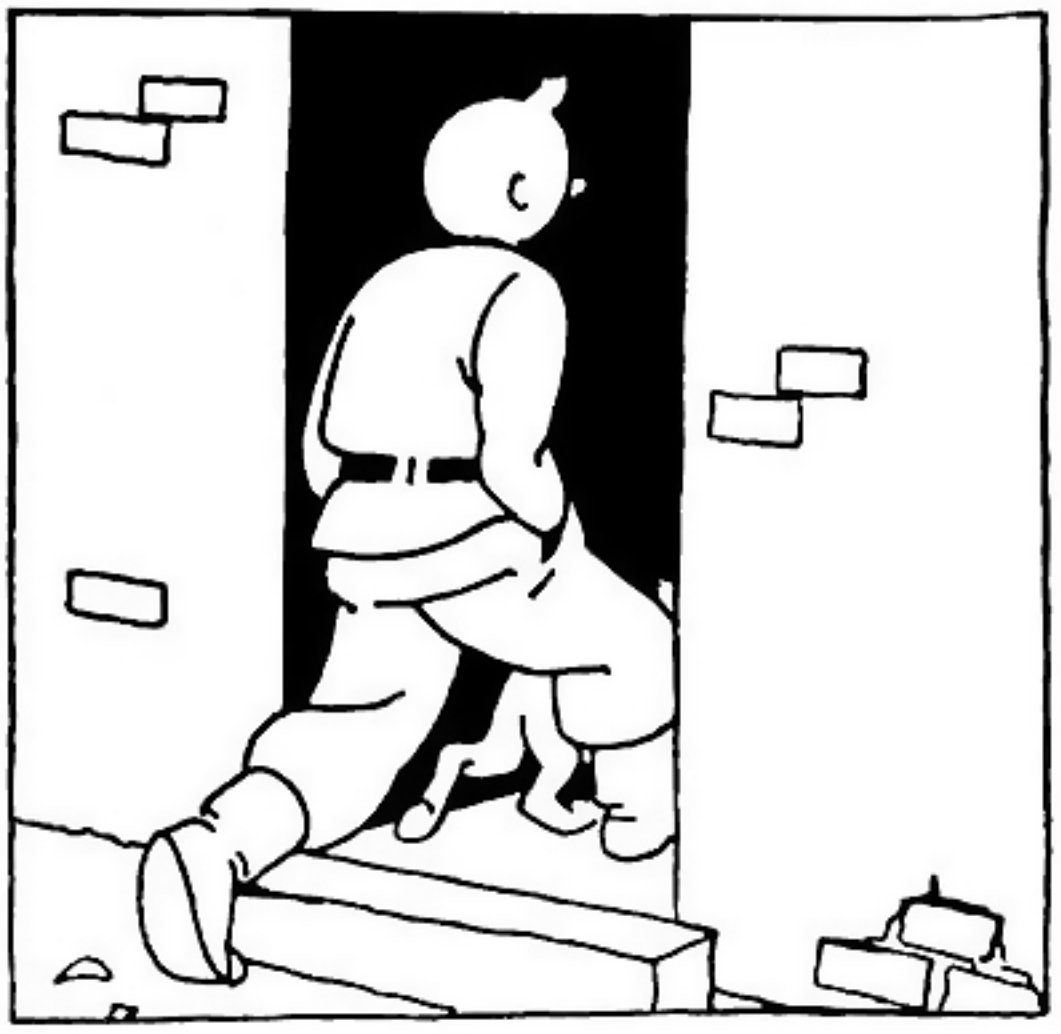
СВОЛОЧЬ!

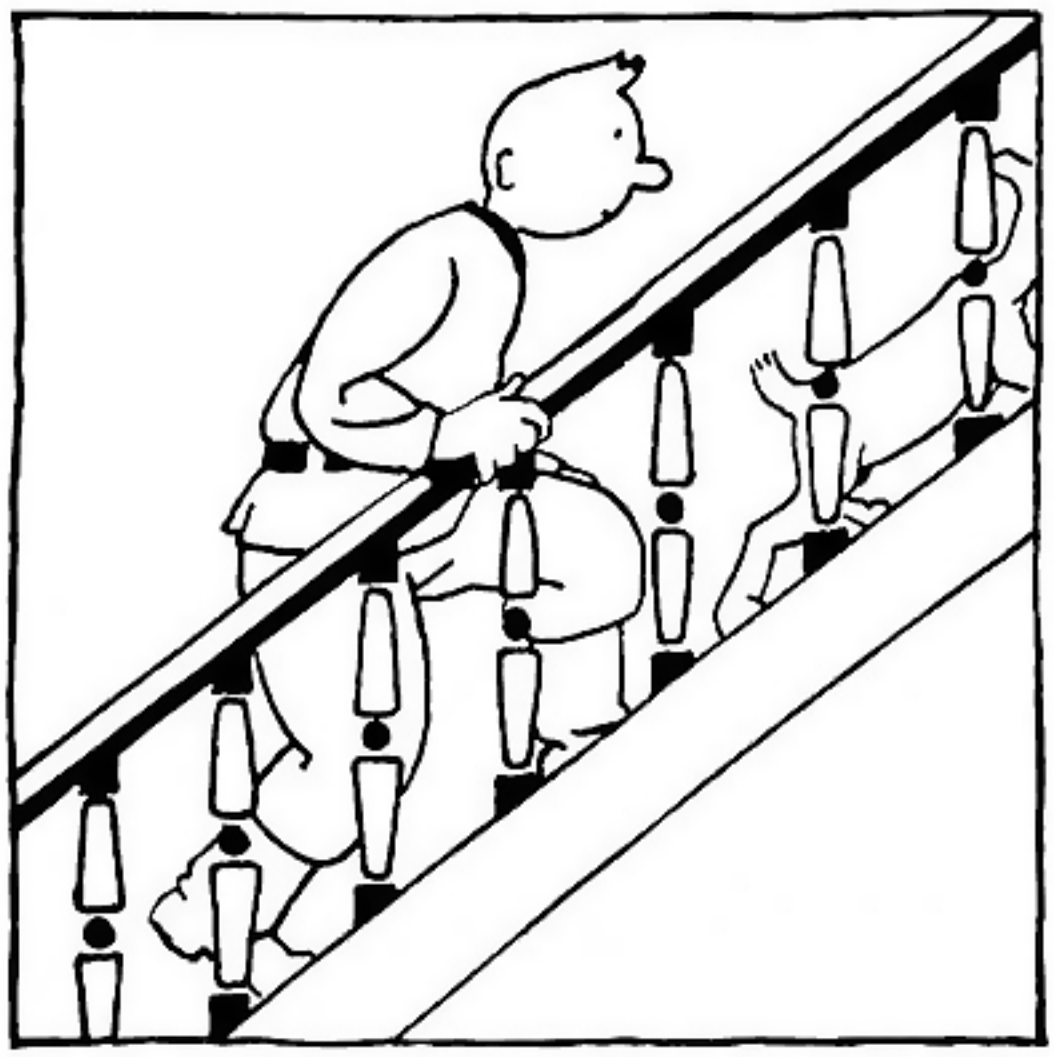
КАНАЛЬЯ!

МЕРЗАВЕЦ!

HERGE

VAMOS VOLTAR À PENSÃO. TENHO DE ESCREVER PARA O «PETIT VINGTIÈME».





ORA CÁ ESTÁ UM QUARTO AGRADÁVEL!

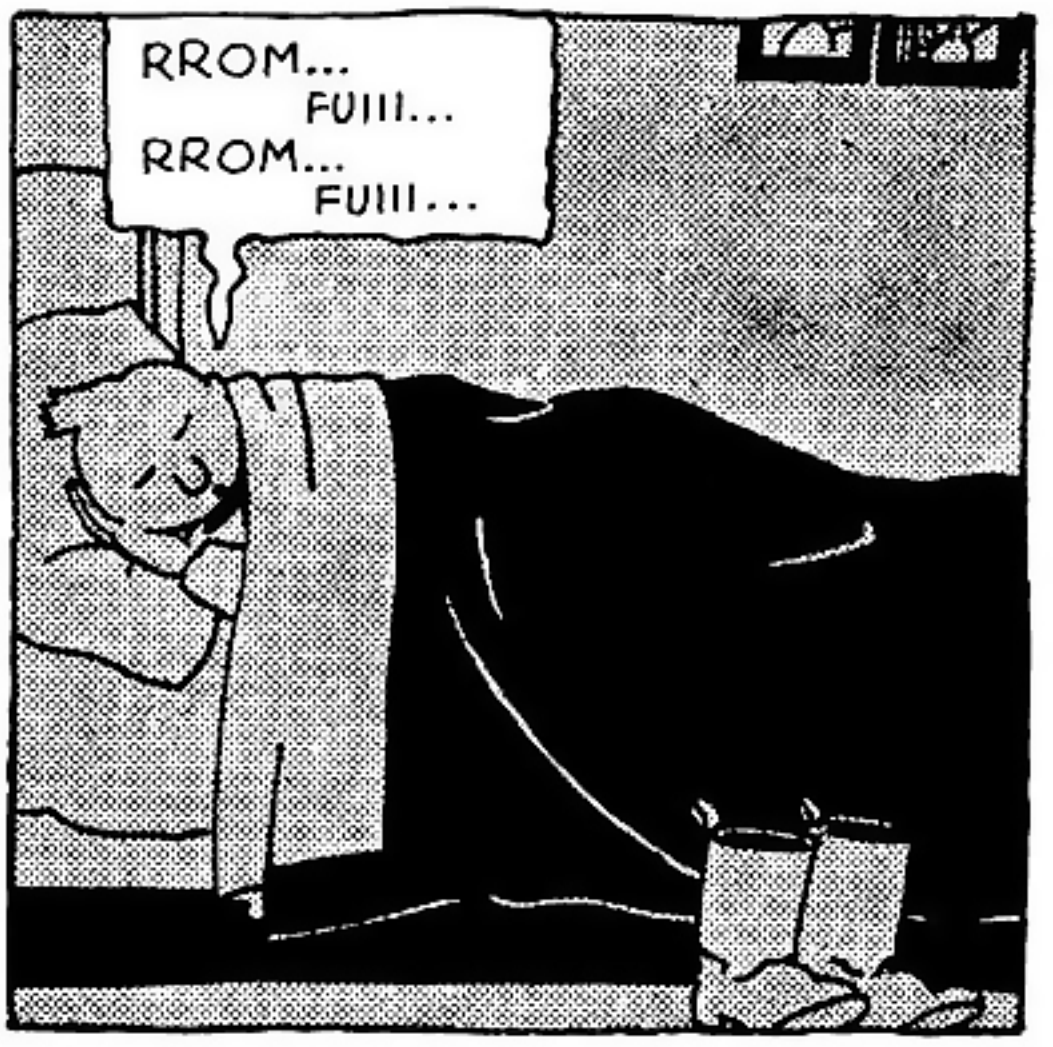
TOCA A FAZER UM BELO ARTIGO.

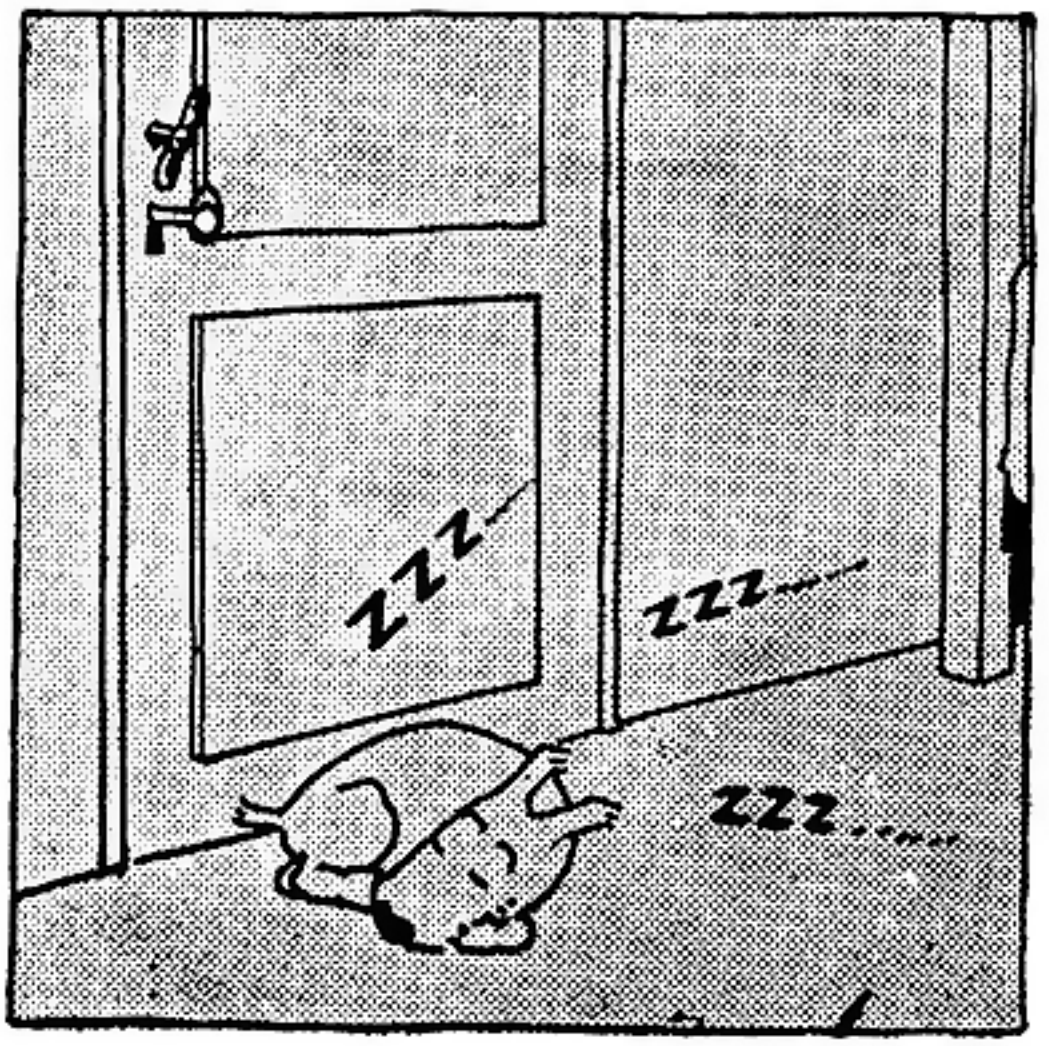
PERGUNTO-ME SE JÁ TEREI ESCRITO O SUFICIENTE?

PRONTO, JÁ ESTÁ. MAS COMO HEI-DE FAZER CHEGAR ESTE EMBRULHO AO DESTINO?

ORA! AMANHÃ PREOCUPO-ME COM ISSO! AGORA VOU DORMIR.

VOU DEITAR-ME VESTIDO, É MAIS PRUDENTE.


RROM... FUIII... RROM... FUIII...


ZZZ... ZZZ..... ZZZ.....

CHIU! VÃO ACORDÁ-LO!

POUCO BARULHO.

AINDA DORME.

?

TINTIM!...TINTIM! ACORDA.

ENTÃO, QUE SE PASSA?

GRR... GRR...

VOU EXPERIMENTAR OUTRA CHAVE.

?!...

NÃO ESTOU LÁ MUITO DESCANSADO!

COM MIL MILHÕES DE CNUTES!... A CHAVE FICOU NA PORTA.

NÃO REPARARAM QUE A MINHA CHAVE ESTÁ NA PORTA.

O MELHOR É ARROMBAR A PORTA.

MAU, JÁ NÃO ESTÃO A ENTRETER-SE COM A FECHADURA...

DESTA VEZ, ACHO QUE NÃO NOS ESCAPA... ESTÁ APANHADO!

MEU DEUS! VÃO ARROMBAR A PORTA.

VOU VER SE NÃO HÁ NINGUÉM DEBAIXO DA CAMA!

HERGÉ

PELA BARBICHA DE LENINE, DESTA VEZ HEI-DE ENTRAR.

EIS UM QUE CHEGA A GALOPE...

TINTIM, ACAUTE-LA-TE, ISTO VAI ACABAR MAL.

ACHO QUE SÓ UMA PAREDE É QUE ME DETE - RIA.

...FAÇA FAVOR DE ENTRAR, CARO SENHOR...

MAS... MAS O TINTIM ENLOUQUECEU!...

PRONTO... JÁ TE-MOS A PORTA ABERTA...

NUNCA PENSEI ESTAR TÃO LONGE DA PORTA.

NA VERDADE, SÓ UMA PAREDE SERIA CAPAZ DE O DETER.

NÃO HAVIA NECESSIDADE DE SE ATIRAR DE CABEÇA CONTRA A PAREDE.

BUM!

MIL MILHARES DE MILHÕES DE CNUTES... EU VOU ESTRANGULÁ-LO!

VÁ, DESPACHA-TE TINTIM, AÍ VÊM ELES A GALOPE!

?☆★!!

GRRR

MICRÓBIOS, QUÈ VÊM FAZER A ESTE QUARTO?

SOCORRO!!...

SOCORRO, UM FANTASMA!

FUJAM, Ó MISERÁVEIS HUMANOS, OU QUEREM QUE VOS LEVE PARA O REINO DAS SOMBRAS ???

PERDÃO.

PARECE-ME QUE AINDA VOS ESTOU A OUVIR. QUEREM, PORTANTO, QUE VOS LEVE PARA O SABAT INFERNAL???

QUE SE PASSA?... MAS QUE BARULHEIRA VEM A SER ESTA NA MINHA PENSÃO?

PIEDADE!

AFASTAI-VOS, ERVAS INSIGNIFICANTES...!

?

SOCORRO!

TREMEI, MORTAIS, O CASTIGO ESTÁ PRÓXIMO...

SOCORRO, SOCORRO, FANTASMAS... FANTASMAS.

A MALDIÇÃO CAÍA SOBRE VÓS...

HERGÉ

AGORA PRECISO DE ENCONTRAR O CAMINHO DE VOLTA.

COMEÇO A ESTAR FARTO DE FAZER DE FANTASMA!

MAS... PARA ONDE É QUE FORAM OS OLHOS?

?

É PERIGOSO ANDAR ASSIM ÀS CEGAS.

!

UAUUU!

?

PLUF!

?

?

ESTAMOS NUM ESGOTO!... VAMOS ANDANDO EM FRENTE PARA ENCONTRAR A SAÍDA.

TINTIM, NÃO ME ABANDONES!

LÁ AO FUNDO, MILU... VÊ-SE LUZ...

ISTO AQUI DEVE ESTAR CHEIO DE RATAZANAS!

ORA AQUI ESTÁ UMA GRADE QUE NÃO SE DEIXARÁ CONVENCER FACILMENTE DE QUE O SEU DEVER É ABRIR-SE!

NADA A FAZER... VOU PEDIR AJUDA...

EU JÁ TE TINHA DITO QUE ISTO IRIA ACABAR MAL.

SOCORRO!

·HERGÉ·
22

NÃO APARECE NINGUÉM... BEM, VOU RETOMAR O MEU SONO INTERROMPIDO E COBRIR-ME BEM PORQUE AQUI ESTÁ FRESCO!

TINTIM, EU JÁ ESTOU FARTO DISTO.

É ESTRANHO... NÃO CONSIGO ADORMECER.

ASSIM, PELO MENOS, FICO SECO.

MAS EU PRECISO DE SAIR DAQUI...!

GLUB!

HAM!

E...HAM!

HAM!

A IRA É MÁ CONSELHEIRA, TINTIM.

NADA A FAZER... ESTOU CONDENADO A PERECER NESTE SUBTERRÂNEO. VÁ, SALVA-TE, MILU, JÁ QUE PODES!

EU NUNCA TE ABANDONAREI, TINTIM.

ESTE... É O... MEU... TESTAMENTO...! EU,... TINTIM...

PRONTO... AGORA APANHEI UMA CONSTIPAÇÃO... AAAH... AT...

TCHIIIM

?

?

·HERGE·

SEJA O QUE...

PLUF

GLU ... GLU...

ENTÃO, TINTIM ? ESTÁS A FAZER O PINO?

IRRA ! ISTO SÓ DEVE TER 40 CENTÍMETROS DE PROFUNDIDADE.

ANDA CÁ... SACRIPANTA !

?

?

ENTÃO, NÃO SABES LER ?

ЗАПРЕЩАЕТСЯ КУПАТЬСЯ
PROIBIDO TOMAR BANHO

ANDOR! MEXE-TE PARA A ESQUADRA!...

ESTA AGORA! MAS QUANDO É QUE VAI PARAR DE ME SACUDIR COMO UMA AMEIXOEIRA!

JÁ ESTAMOS EM MAUS LENÇÓIS.

OH, OH! UM RUBLO... QUE SORTE!

OLHA!

VOU MARCAR PENALTI!

GOLO!

QUE TIRO!

ENTÃO NÃO SABE LER???... «PROIBIDO TOMAR BANHO»... NÃO APITE DESSA MANEIRA, AINDA APANHA UMA CONGESTÃO!

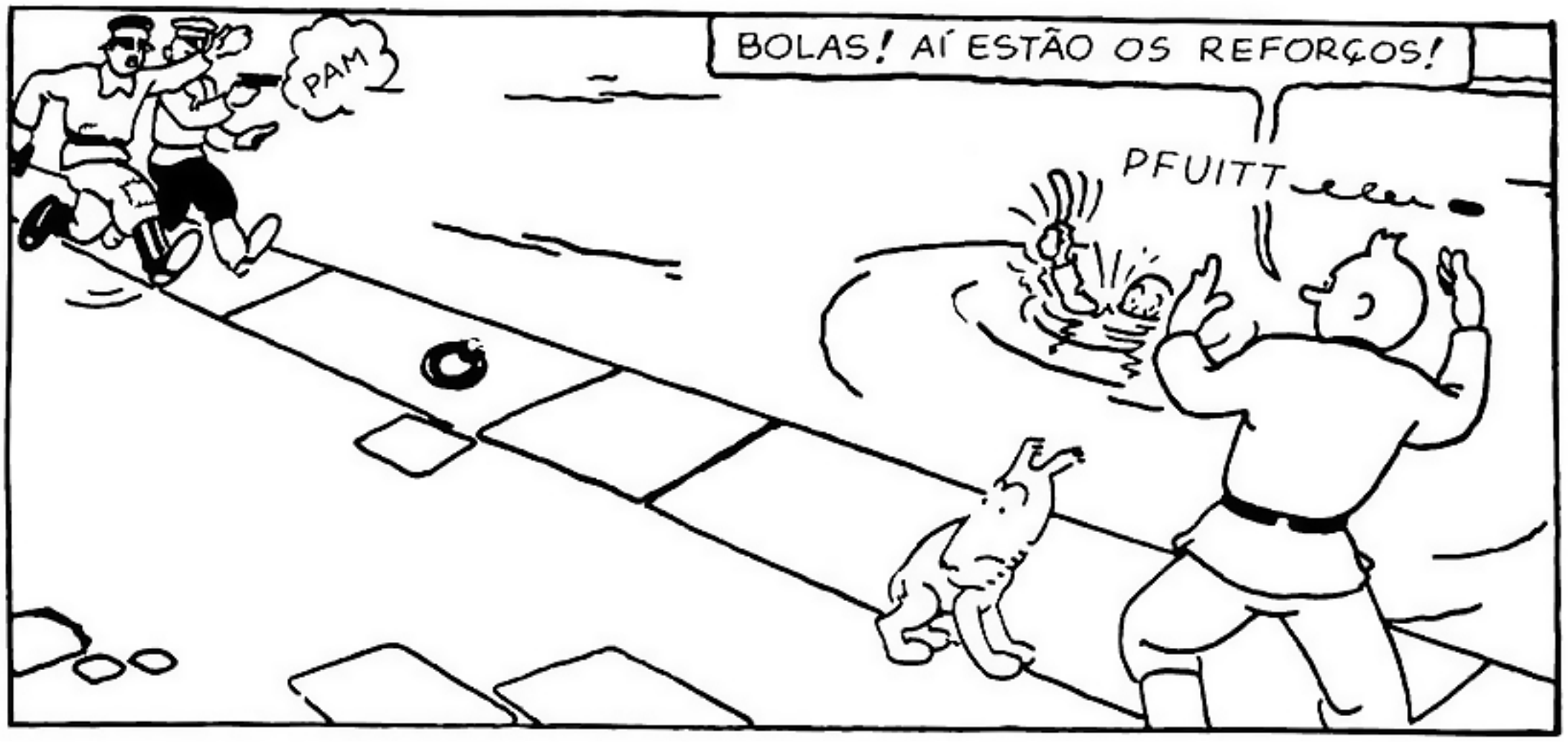
PRII!

PRII!

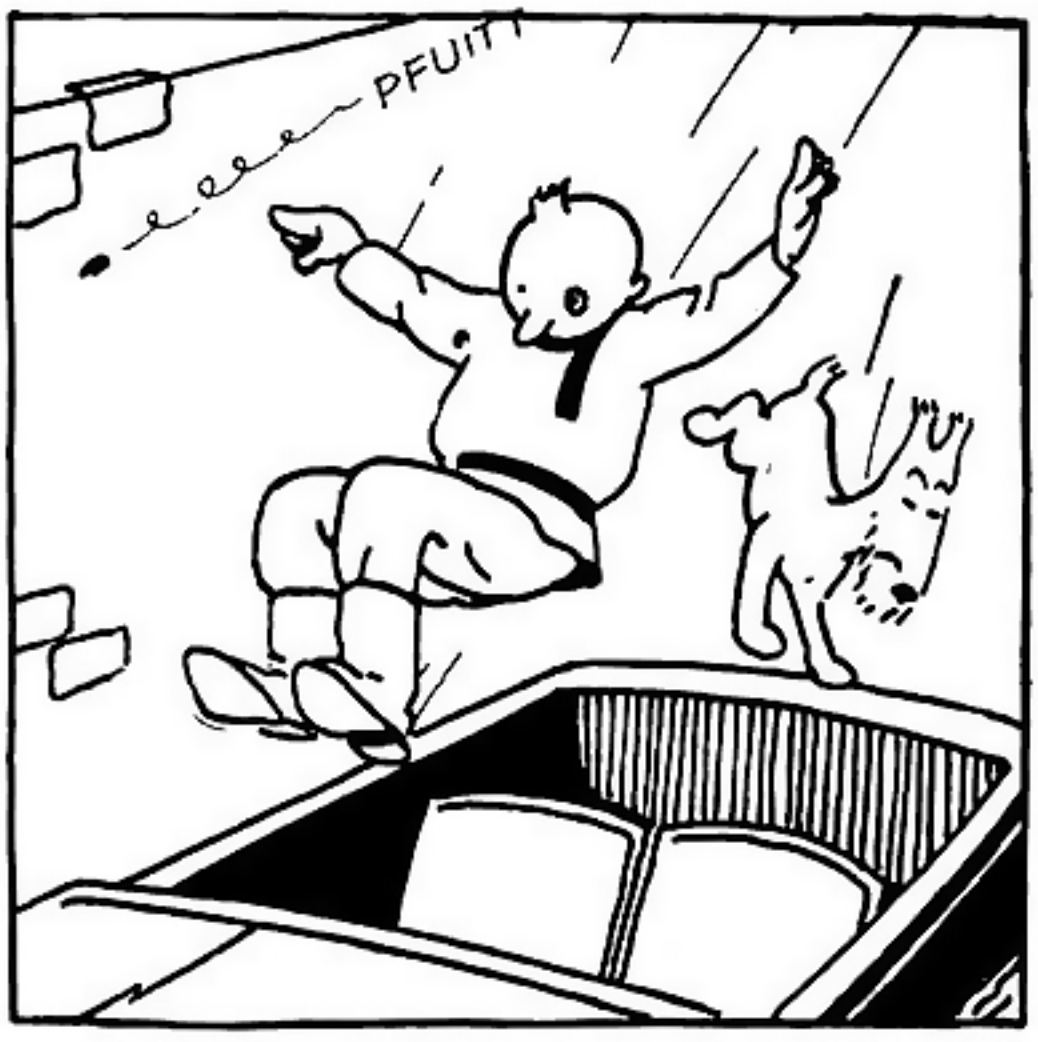
PRII!

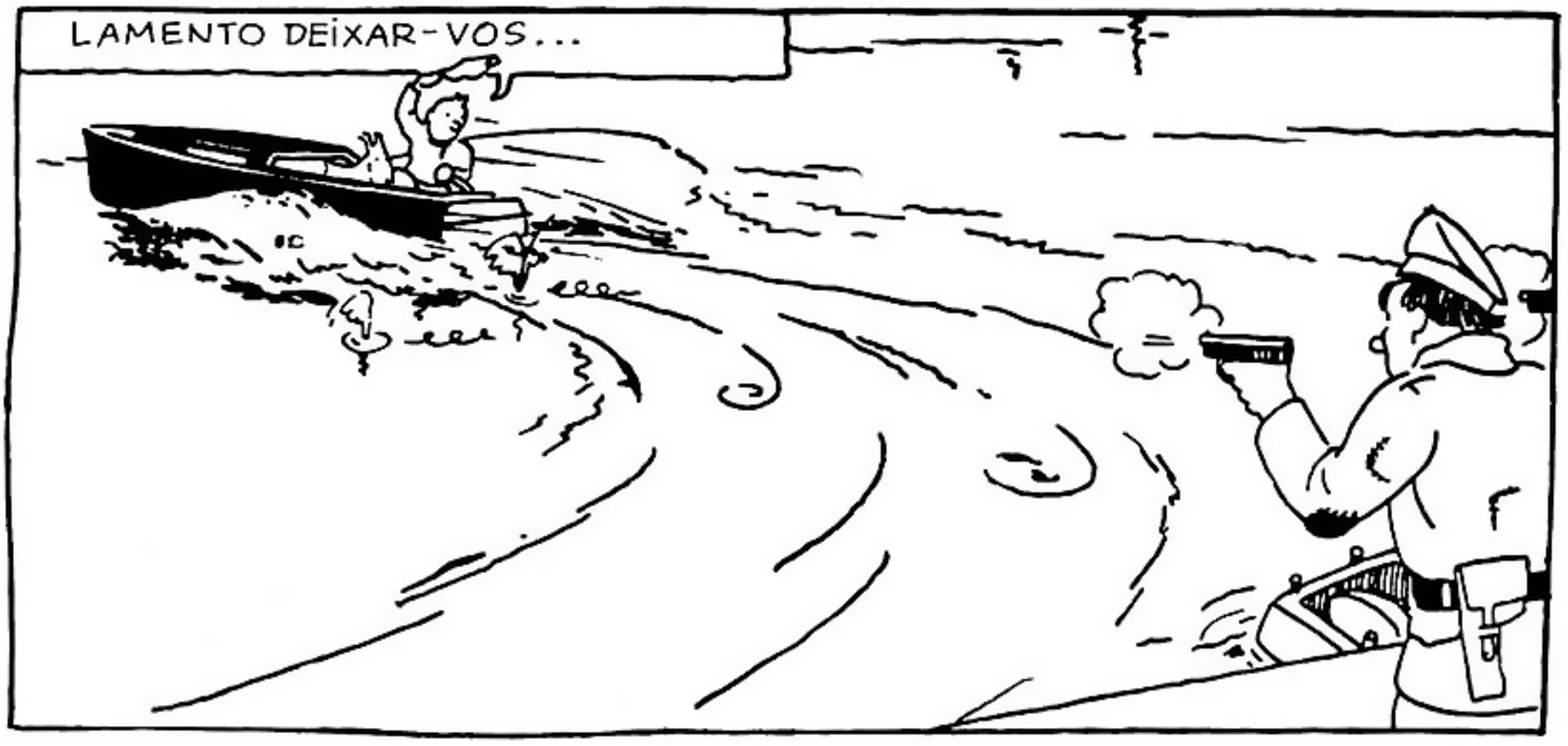
?

·HERGÉ·


PAM
BOLAS! AÍ ESTÃO OS REFORÇOS!
PFUITT

DISPARAM COMO CIVIS!


PFUITT


LAMENTO DEIXAR-VOS...

POTFERDESKI!

PALABRA DE DIMITRIEFF SOLOWSTENXOPZTZKI, HEI-DE ENFORCÁ-LO BEM ALTO!

EM CINCO MINUTOS ESTARÁ Á NOSSA MERCÊ.

NÓS VAMOS LIVRAR-NOS DELES, MILU.

·HERGÉ

PUM! EM CHEIO!

TACATAC...

ACHO QUE JÁ TEMOS A NOSSA CONTA...

PFUITT

VIVA! JÁ O APANHÁMOS.

CORAGEM, MILU, TENHO IMPRESSÃO QUE ELES ESTÃO A DESISTIR.

CLAC

PLUF

TINTIM, TU BEM SABES QUE É PROIBIDO TOMAR BANHO.

GLU... GLU...

HEIM! ISTO NÃO DUROU MUITO.

SE ELE REAPARECER, DOU CABO DELE NUM INSTANTE.

PRONTO, JÁ ESTÁ!

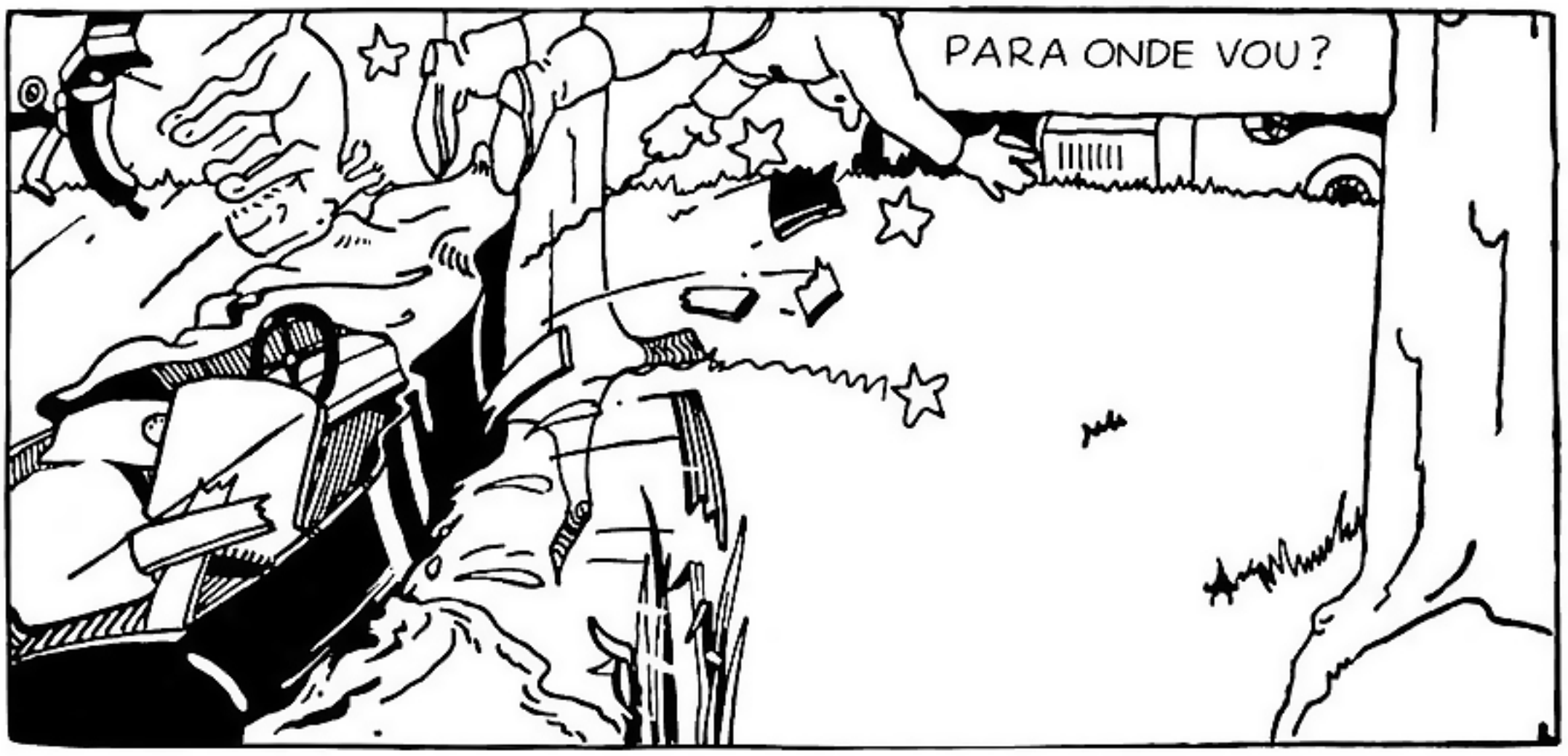
PLUF

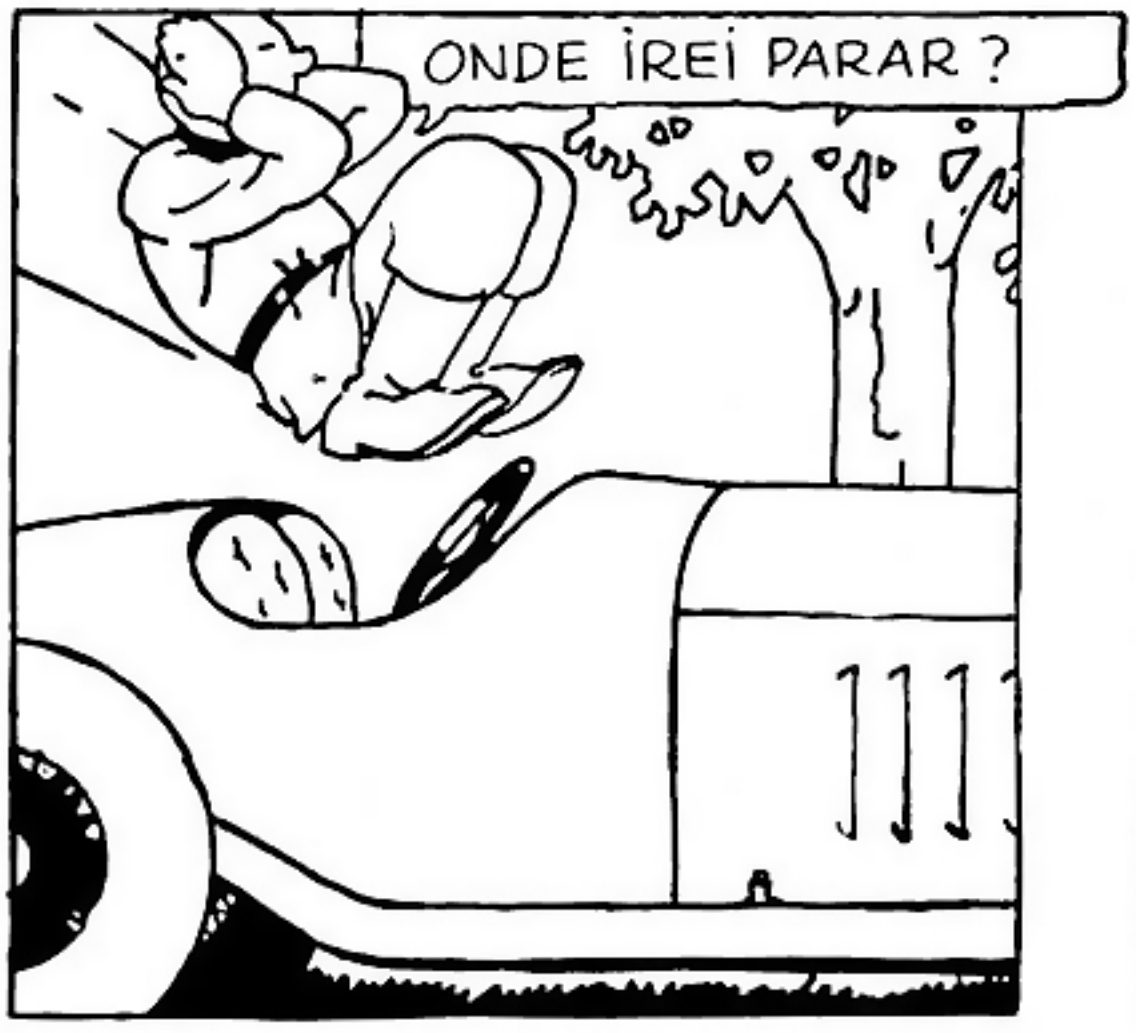
PLUF!

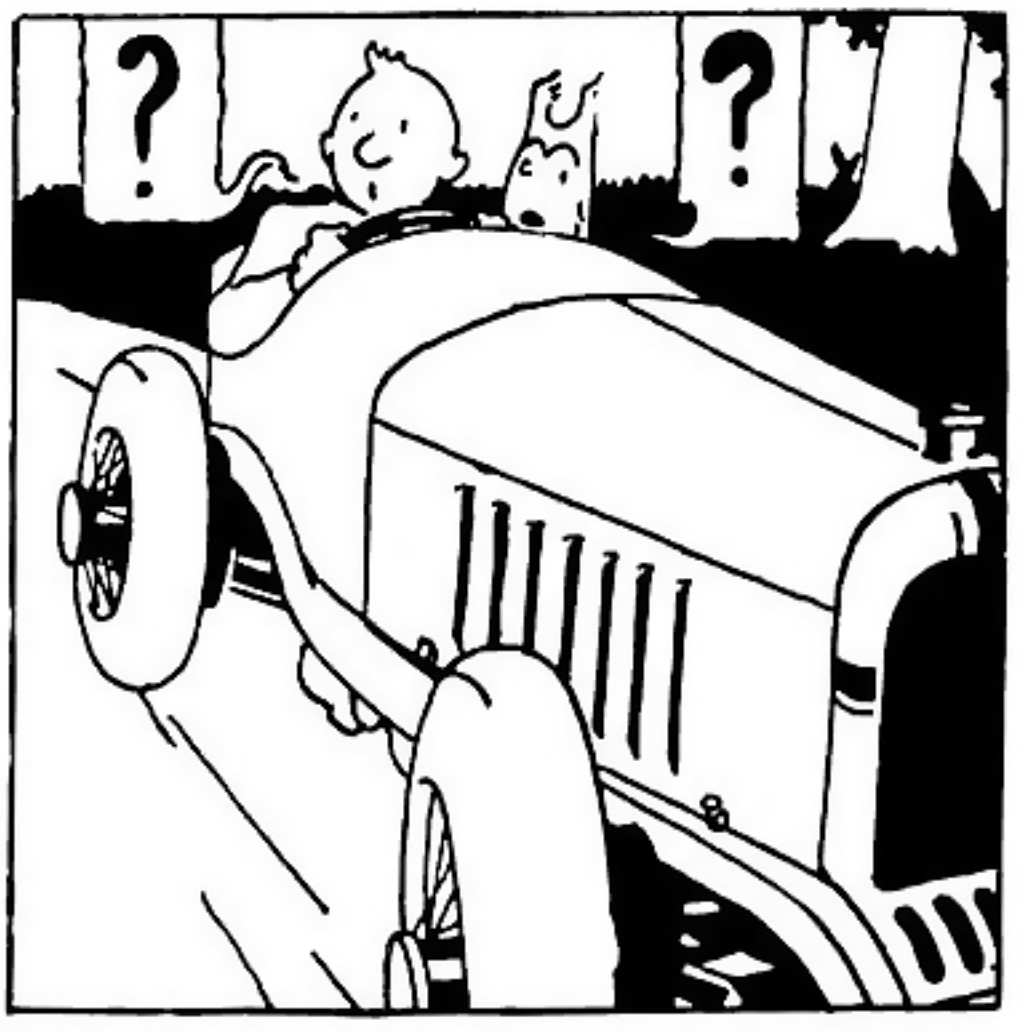
DESCULPEM-ME NÃO VOS DAR BOLEIA!

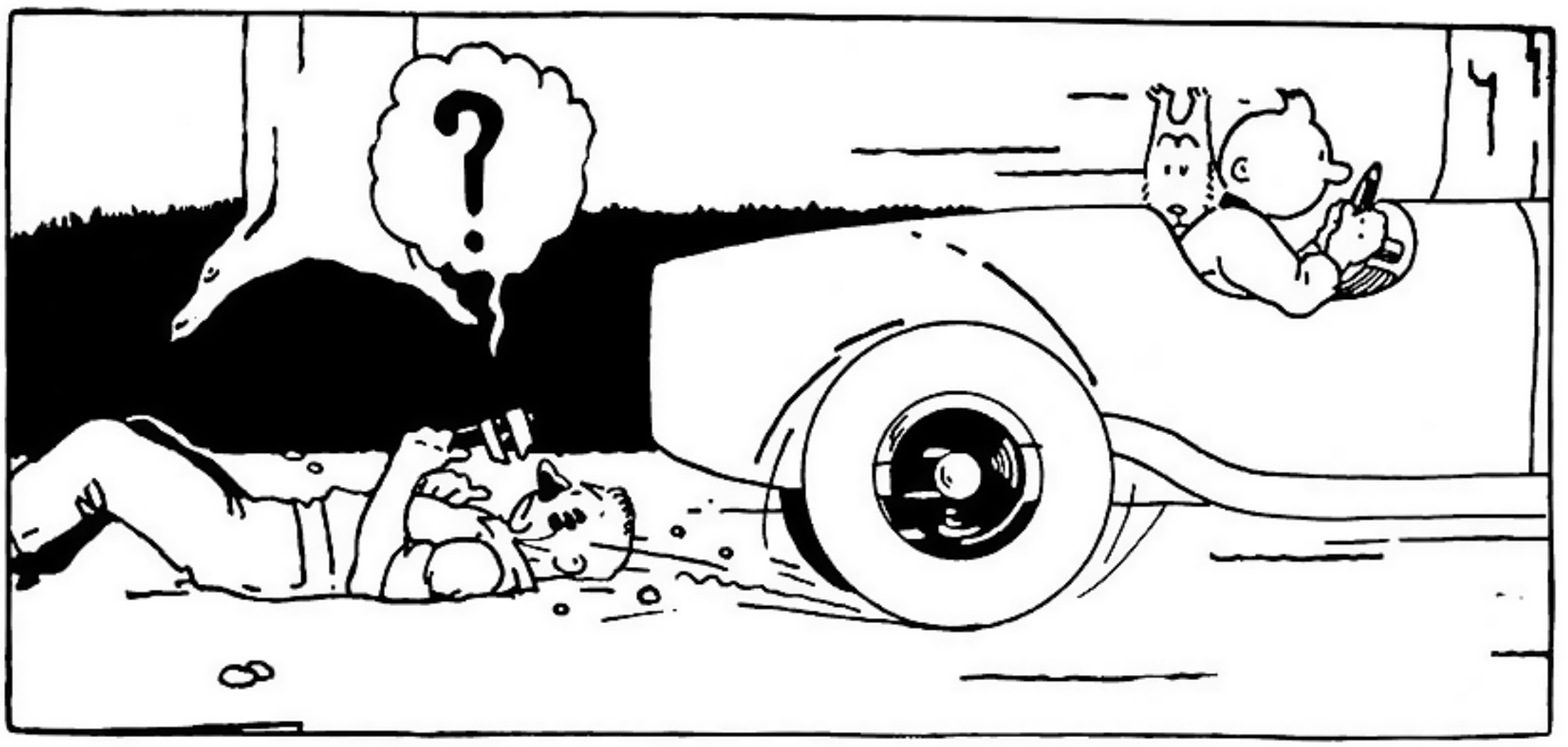
-HERGÉ

SE QUISEREM MESMO FALAR-ME, ESCREVAM-ME: «POSTA RESTANTE», MOSCOVO!


PARA ONDE VOU?


ONDE İREİ PARAR ?


? ?


?

ROUBAR-ME O CARRO DEBAIXO DO MEU NARÍZ E NAS MINHAS BARBAS, É DE MAIS!

PACIÊNCIA, MEU CARO... UM FÓSFORO NESTE RASTO DE GASOLINA!...

...E AGORA, BOA VIAGEM!

DENTRO DE ALGUMAS HORAS ESTAREMOS EM MOSCOVO!

TINTIM... TINTIM!...
AU, AU!... AU, AU!...

?

SCHHH

CÉUS, ESTAMOS PERDIDOS!

SCHH!

SE A GASOLINA INFLAMADA NOS ALCANÇA, É O FIM DA NOSSA VIAGEM!

C.IA PETROLÍFERA DOS GRANDES LAGOS DE VENTHEMOFF

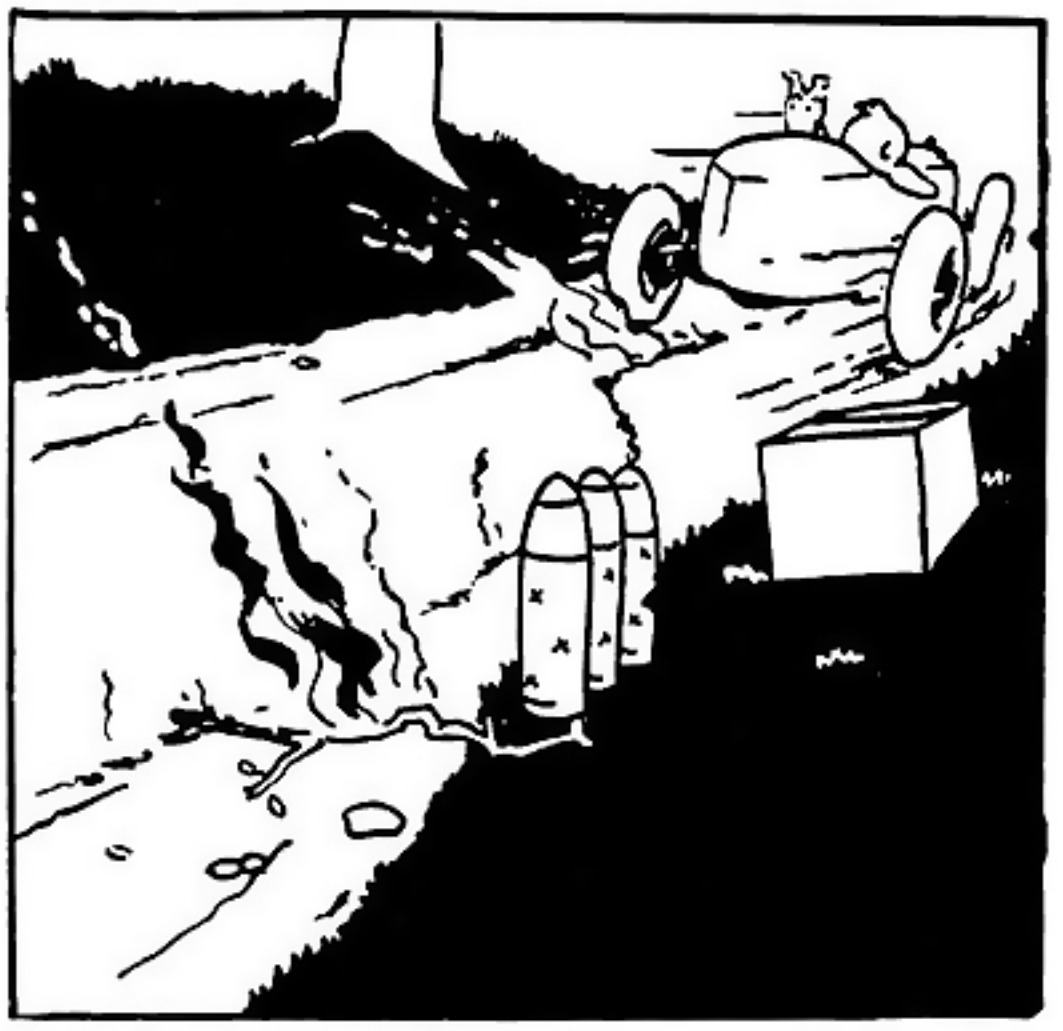
-HERGÉ-

PETROLIFERA DOS GRANDES LAGOS DE VENTHEMOFF

AQUI VAI UM CHEIO DE PRESSA!

BANG

MAIS ALGUNS OBUSES E TERMI-NAMOS A MANOBRA.



FOGO À PEÇA!

JÁ ESTÁ, A CHAMA ALCANÇOU-NOS! VAMOS EXPLODIR!

ACABOU A GASOLINA... FELIZMENTE! SE AINDA HOUVESSE, ESTARÍAMOS FRITOS!

AGORA TEMOS DE EMPURRAR O CARRO ATÉ AO PRÓXIMO POSTO.

ASSIM, CONSEGUIREMOS CHEGAR!

BP
SPIRIT

COMEÇO A HABITUAR-ME AO AUTOMÓVEL

VAI NA MECHA!

BOLAS, UMA AVARIA, AGORA!

SERÁ DO MAGNETO OU DAS VELAS? DERRETI UMA BIELA OU O CARBURADOR FICOU ENGORDURADO?

ENTÃO?

HEI-DE ACABAR POR DESCOBRIR O QUE É.

JÁ NÃO HÁ MAIS NADA DENTRO DO CAPOT! QUAL É A DESTA

MAS ENTÃO CAUSA AVARIA?

JÁ ESTOU A VER O QUE É...

TINTIM, NÃO ME PARECES LÁ MUITO BOM EM MECÂNICA.

-HERGÉ-

NÃO TEMOS BOMBA...

QUE FAZER?

ESTE TIPO VAI AJUDAR-ME. SEJAMOS BEM-EDUCADOS.

PRIMEIRO UMA RASTEIRA.

CRETINO!... IDIOTA!... ANIMAL!...

?

UM POUCO DE EXERCÍCIO É EXCELENTE APÓS ESTA LONGA VIAGEM DE CARRO.

NÃO DESESPERES, MEU VELHO, JÁ TE ATENDO NUM INSTANTE!

É IMPOSSÍVEL APANHÁ-LO.

ARFA QUE NEM UMA FOCA.

VÁ!... RESPIRA FUNDO!

PNEU ESTÁ PRATICAMENTE CHEIO.

-HERGÉ

MUITO OBRIGADO PELA SUA AJUDA!

A RODA JÁ ESTÁ MUDADA, AGORA VOU DAR UMA OLHADELA AO MOTOR.

SIM, QUERO VER ISSO!

HEM! ISTO PARECE COMPLICADO...

?

VOU COLOCAR TUDO RAPIDAMENTE NO LUGAR.

ESTRANHO!... O CAPOT JÁ ESTÁ CHEIO E AINDA SOBRAM PEÇAS...

ORA! ISTO VAI ANDAR, MESMO SEM ESTAS PEÇAS!

PRONTO! O MOTOR ESTÁ A FUNCIONAR...

NÃO HÁ DÚVIDA QUE ESTE CARRO É UM VEÍCULO SIMPLES E PRÁTICO.

MOSCOVO!

ALTO! O SEU PASSAPORTE!

ESTÁ BEM, ESTÁ BEM! EU PARO!...

-HERGÉ-

OS SEUS PAPÉIS NÃO ESTÃO EM ORDEM! SIGA-ME!

OS MEUS PAPÉIS NÃO ESTÃO EM ORDEM?

ESSES PROCEDIMENTOS SÃO INQUALIFICÁVEIS.

POIS, POIS!

HÃO-DE TER NOTÍCIAS MINHAS!

XP13

DEIXEM-ME SAIR E VEREMOS.

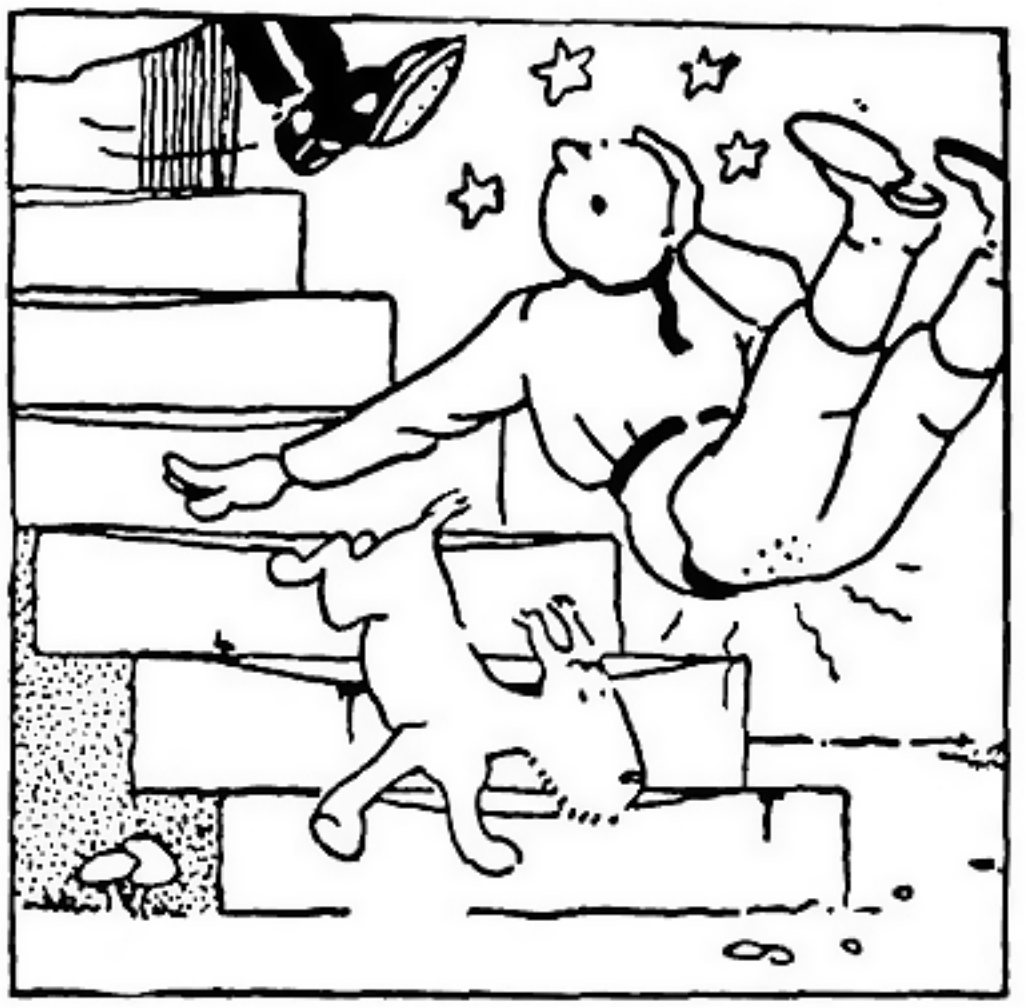
XP1333

XP1333

UM POUCO DE SILÊNCIO, SE FAZ FAVOR!

QUERO APRESENTAR JÁ UMA QUEIXA E...

XP1333



AQUÍ HÁ
RATOS!

ONDE ESTAMOS?

ÍSTO EXPLICA A HUMIDADE QUE
REINA NESTA CELA.

DEPRESSA!
VAMOS! O
DIRECTOR
DA PRISÃO
ESTÁ À TUA
ESPERA.
-HERGÉ-

SENHOR TINTIM, VAI SER TORTURADO PARA O AJUDAR A REVELAR-NOS A FINALIDADE DA SUA VIAGEM.

?

TINTIM... PERCEBESTE?

EMBORA!... PARA A SALA DAS TORTURAS.

COMECEMOS PELO FERRO EM BRASA...

ISTO NÃO VAI FICAR ASSIM!!!

TENHO DE SALVAR O TINTIM.

UM JÁ ESTÁ!

MALDITO CÃO! EIS A TUA PAGA.

É A MINHA VEZ DE SALVAR O MILU.

A BARRA DE FERRO NÃO FOI AQUECIDA EM VÃO.

ESTES GRITOS SÃO EXTREMAMENTE DESAGRADÁVEIS!

NADA ESTÓICOS, ESTES FULANOS.

O BURGUESOTE ACA-BARÁ POR CONFESSAR!

-HERGÉ

TENHO DE SIMULAR UM ABATIMENTO DEPOIS DE UM SUPLÍCIO DESTES.

JÁ ESTÁ SATISFEITO?

PRONTO!... E AGORA PENSA BEM!... DAQUI A UMA HORA O DIRECTOR ESPERA-TE PARA TE INTERROGAR!

SIM! PENSAR BEM!... DAQUI A UMA HORA TENHO DE TER ABANDONADO ESTA CELA!

?

OLHA! AQUILO PARECE UM ESCAFANDRO.

ESTA AGORA! ESTE FATO ATÉ PODE SERVIR PARA O MEU PROJECTO DE EVASÃO!

QUE COISA ENGRAÇADA!

PRIMEIRO, VOU ENFIAR O FATO IMPERMEÁVEL

?

É DIFÍCIL ACERTAR, MAS HEI-DE CONSEGUIR.

CÉUS! ÉS TU, TINTIM?

E AGORA AO TRABALHO, QUE O TEMPO FOGE.

ESTE É O PRIMEIRO PASSO PARA A LIBERDADE!

MILU, VAI PASSEAR PARA A SUPERFÍCIE ENQUANTO ESPERAS POR MIM!

BLUB

FINALMENTE, A VIA ESTÁ LIVRE!

-HERGÉ-

E PRONTO!... AGORA SÓ TENHO DE ATRAVESSAR O LEITO DO RIO E SAIR NA OUTRA MARGEM.

O MILU TAMBÉM SE DIRIGE PARA O MESMO LADO.

PARA NOS ENTRETERMOS VAMOS ATAR UMA PEDRA AO PESCOÇO DESSE CACHORRO.

JÁ ESTÁ! A CORDA É FORTE, A PEDRA É PESADA, SÓ FALTA ATIRÁ-LO!

SOCORRO, TINTIM!

BRUTOS!

SOCORRO... REFORÇOS!

NÃO SE MEXEU DESDE A SUA APARIÇÃO... AINDA BEM QUE VOLTÁMOS
RAPIDAMENTE!... ESTÃO PRONTOS?
APONTAR...

FOGO!

ESTÁ APANHADO... VAMOS A ELE.

MIL MILHÕES DE CNUTES! ERA UM FANTASMA...

ESTA HUMIDADE RENDEU-ME UMA CONSTIPAÇÃO... ACHO... AAH... QUE VOU ESPIRRAR... AAAAH...

TINTIM! POR FAVOR NÃO FAÇAS BARULHO!

TCHIIIM!

PLUF

PAM!

PAM!

FELIZMENTE SEI NADAR DEBAIXO DE ÁGUA! ASSIM, CONSEGUI ESCAPAR-LHES!

PAM!

PAM!

PAM!

AQUI VAI UM CALHAU PARA LHES RECORDAR A MINHA PRESENÇA.

EM CHEIO!

ZZZZ

PLUF

COM LEMBRAN-
ÇAS MINHAS!

PAM!
PAM!
PAM!

ALI AO FUNDO! ALI AO F...

NÃO É UM HOMEM, É UM DIABO... NÃO HÁ NADA A FAZER CONTRA ELE!

·HERGÉ

EIS O QUE OS SOVIETES FIZERAM DESTA CIDADE MAGNÍFICA QUE ERA MOSCOVO: UM PARDIEIRO INFECTO!

O QUE VEM A SER ESTA FILA DE CRIANÇAS MISERÁVEIS?... AH! É UMA DISTRIBUIÇÃO GRATUITA DE PÃO AOS POBRES DE MOSCOVO. VEJAMOS COMO FUNCIONA!...

COMUNISTA?

ÉS COMUNISTA?... SIM?... TENS AQUI UM PÃO.

MAIS UMA CHAGA DA RÚSSIA ACTUAL, ESTES BANDOS DE CRIANÇAS ABANDONADAS, A VAGABUNDEAR PELAS CIDADES E PELOS CAMPOS, VIVENDO DO ROUBO E DA MENDICIDADE.

POBRES PEQUENOS.

COMUNISTA?... NÃO?... ENTÃO ISTO É PARA TI... CÃO!

BRUTO!

BANDIDO, VOU DAR-LHE UMA LIÇÃO.

CACHORRO MALDITO!..

LADRÃO!

TOMA ESTE PÃO E NÃO CHORES MAIS!

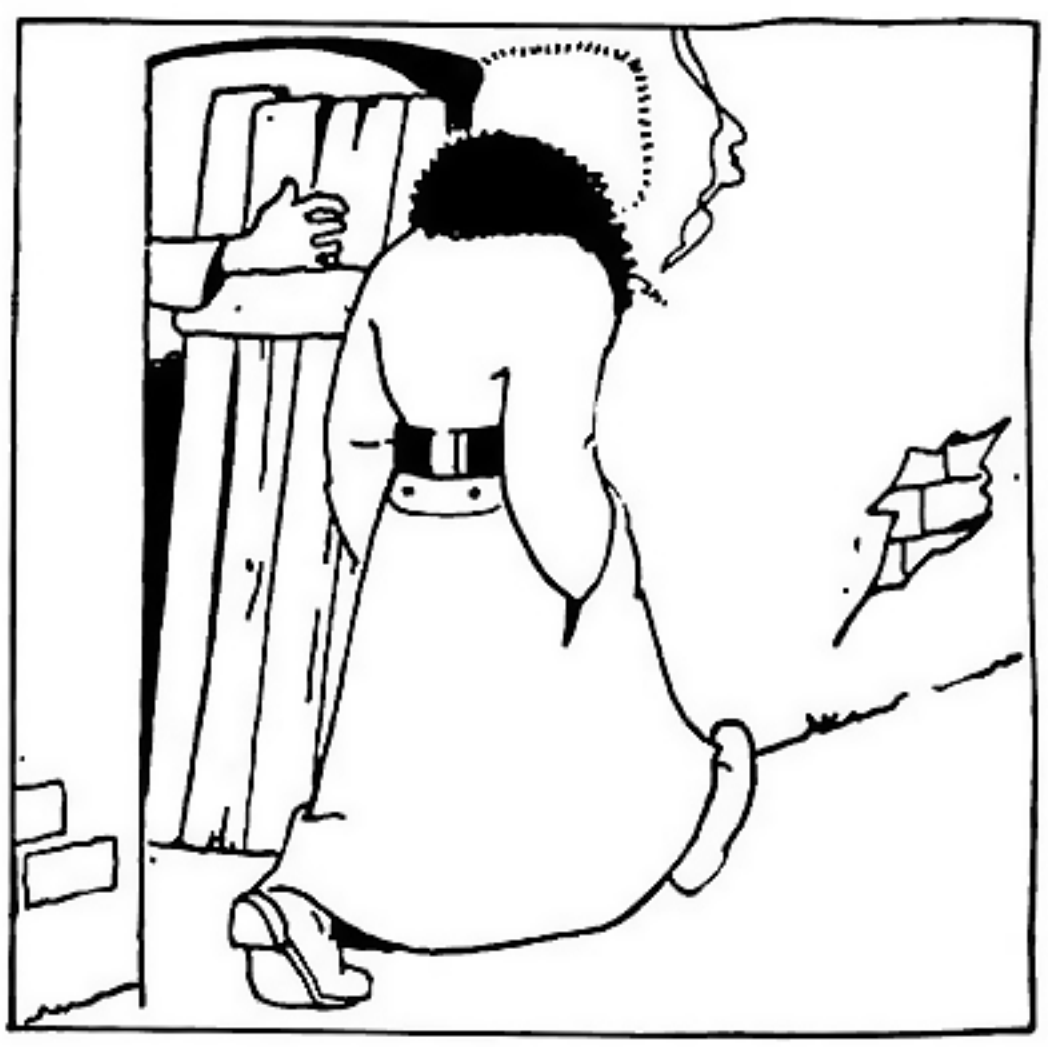
SE TORNO A ENCONTRAR O CACHORRO MAIS O SEU DONO...

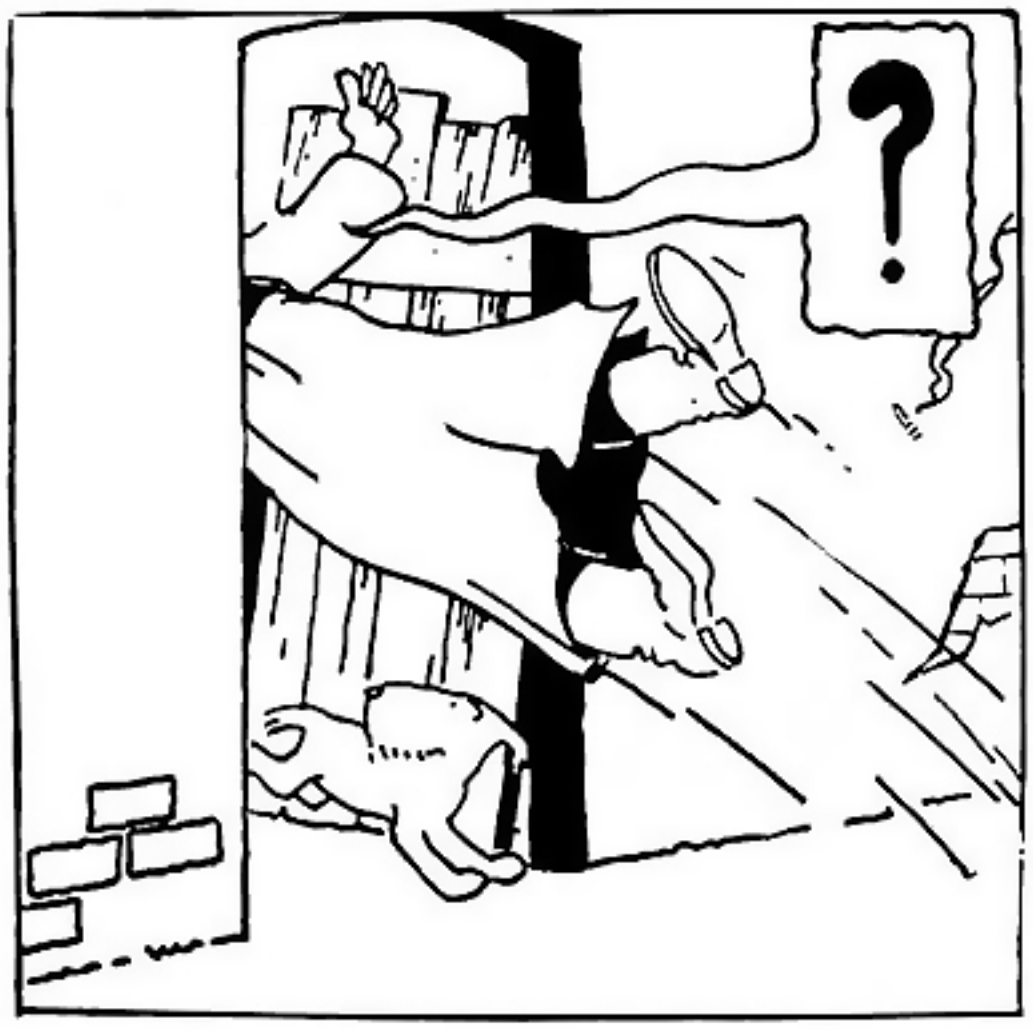
-HERGÉ-

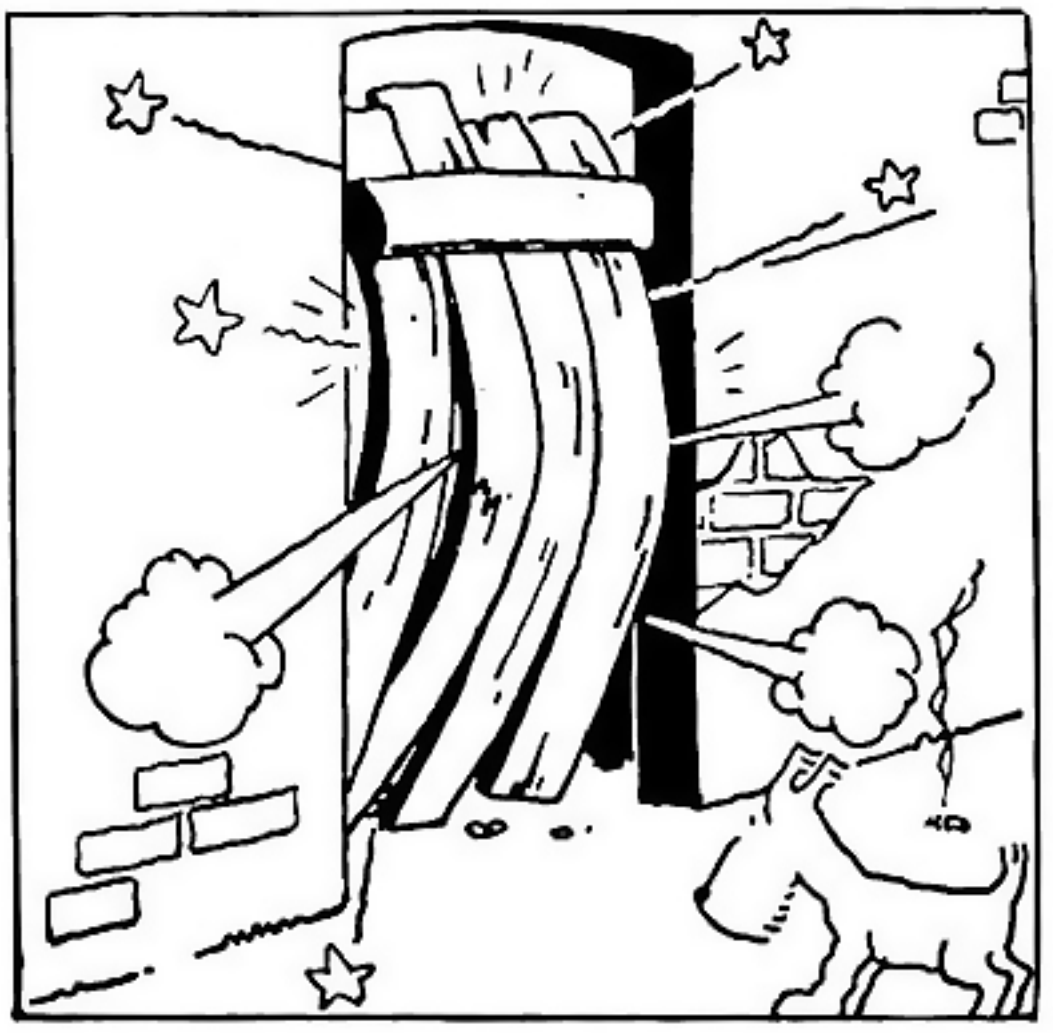
O QUE SERÁ ESTA REUNIÃO? EU DEVIA LÁ IR... MAS COMO HEI-DE ENTRAR?...
!

VOU ESCONDER-ME AQUI E ESPERAR...

CÁ ESTÁ ALGUÉM QUE, SEM DESCONFIAR, ME VAI AJUDAR A ENTRAR!




?



NINGUÉM À VISTA?... ÓPTIMO!

PRONTO, JÁ PASSEI.

CAMARADAS... TEMOS FALTA DE TRIGO! O POUCO QUE TEMOS SERVE PARA A NOSSA PROPAGANDA NO ESTRANGEIRO!!! CONTUDO, É PRECISO ENCONTRÁ-LO, SENÃO É A FOME!... A ÚNICA SOLUÇÃO É ORGANIZAR UMA EXPEDIÇÃO CONTRA OS «KULAKS», OS CAMPONESES RICOS, E FORÇÁ-LOS PELAS ARMAS A ENTREGAREM-NOS O TRIGO QUE POSSUEM. TENHO DITO!

VOU ALISTAR-ME NESTA EXPEDIÇÃO PARA VER O QUE ACONTECE.

NÃO FAÇAS ESSA ASNEIRA!

EIS-ME SOLDADO, AGORA.

-HERGÉ-

APROVEITO A CONFUSÃO GERADA PELO DESEMBARQUE, VOU PREVENIR OS HABITANTES DA ALDEIA QUE VAI SER PILHADA!

TENHO DE CONSEGUIR DESVIAR O TRIGO DAS INVESTIGACÕES DOS SOVIETES!

OS SOVIETES ESTÃO AÍ... VÃO ROUBAR-VOS OS CE- REAIS!

?

ONDE ESCONDER O TRIGO???

EUREKA!... JÁ SEI!... OS COLCHÕES, TRAGAM-ME OS COLCHÕES.

PRIMEIRO, ESVAZIAMOS A PALHA QUE ESTÁ CÁ DEN- TRO!

E DEPOIS ENCHEMOS OS COL- CHÕES COM O GRÃO!... AQUI, DE CERTEZA QUE NÃO O VÃO ENCONTRAR!

EU VOLTO PARA A MINHA UNIDADE... VÁ PREVENIR OS SEUS VIZINHOS!

NÃO DERAM PELA MINHA FALTA.

ENTREGA-NOS OS TEUS CEREAIS.

-HERGE-

ENTÃO AFIRMA QUE NÃO TEM TRIGO! É O QUE VAMOS VER.

VÁ!... PROCUREM!

NADA!
NÃO HÁ TRIGO!
NADA!

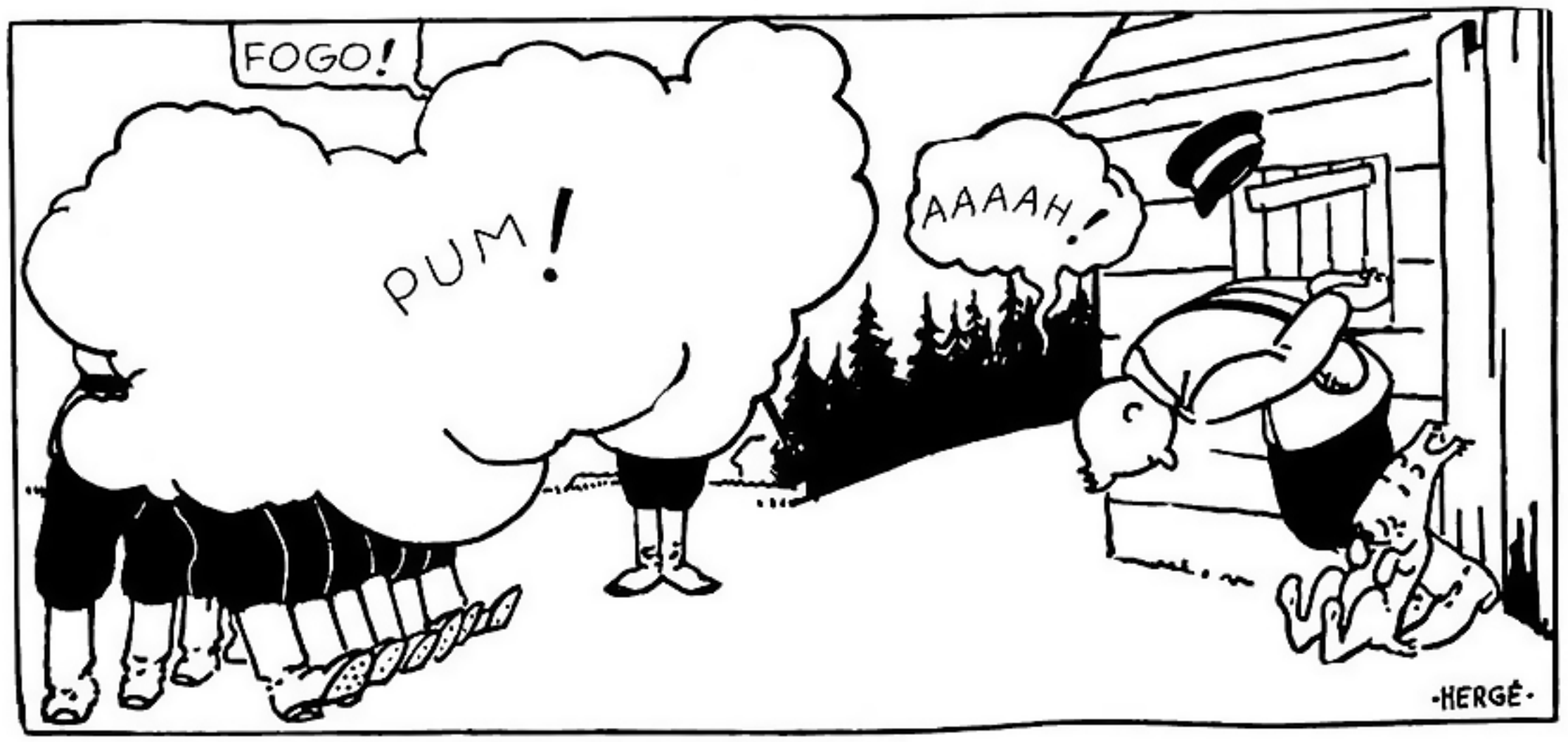
AQUI TEM DE HAVER TRIGO, TORTUREM ESTE «KULAK».

NÃO TEM O DIREITO DE FAZER ISSO.
?!!

FUZILEM ESTE ESTOUVADO PARA QUE APRENDA A RESPEI- TAR OS SEUS SUPERIORES.

TINTIM, JÁ FIZES- TE ASNEIRA.

APONTAR...
TRATEMOS DE MORRER COMO UM CÃO DESTEMIDO.


FOGO!
PUM!
AAAAH!
-HERGÉ-

FELIZMENTE, DURANTE A VIAGEM DE CAMIÃO, TIREI A PÓLVORA DOS CARTUCHOS E TROQUEI AS BALAS POR PAPEL AMASSADO!

É MELHOR NÃO FICAR AQUI A CRIAR BOLOR!... ESTE CLIMA FAZ MAL À SAÚDE.

A NOITE E A NEVE ENTRAM EM CENA.

O TEMPO PIORA!

ESTA CAMINHADA NA NEVE É ESTAFANTE!

UF! NÃO POSSO MAIS! ESTAREI CONDENADO A MORRER AQUI?

A «GPU» BEM PODIA TER ESCOLHIDO OUTRO DIA PARA NOS ENVIAR NO ENCALÇO DESSE JORNALISTA ESPIÃO, TINTIM!

EU JÁ NÃO ANDO MAIS!

ESTÁ BEM, PARAMOS AQUI.

?

SÓ DEUS SABE ONDE ESTARÁ AGORA ESSE TINTIM.

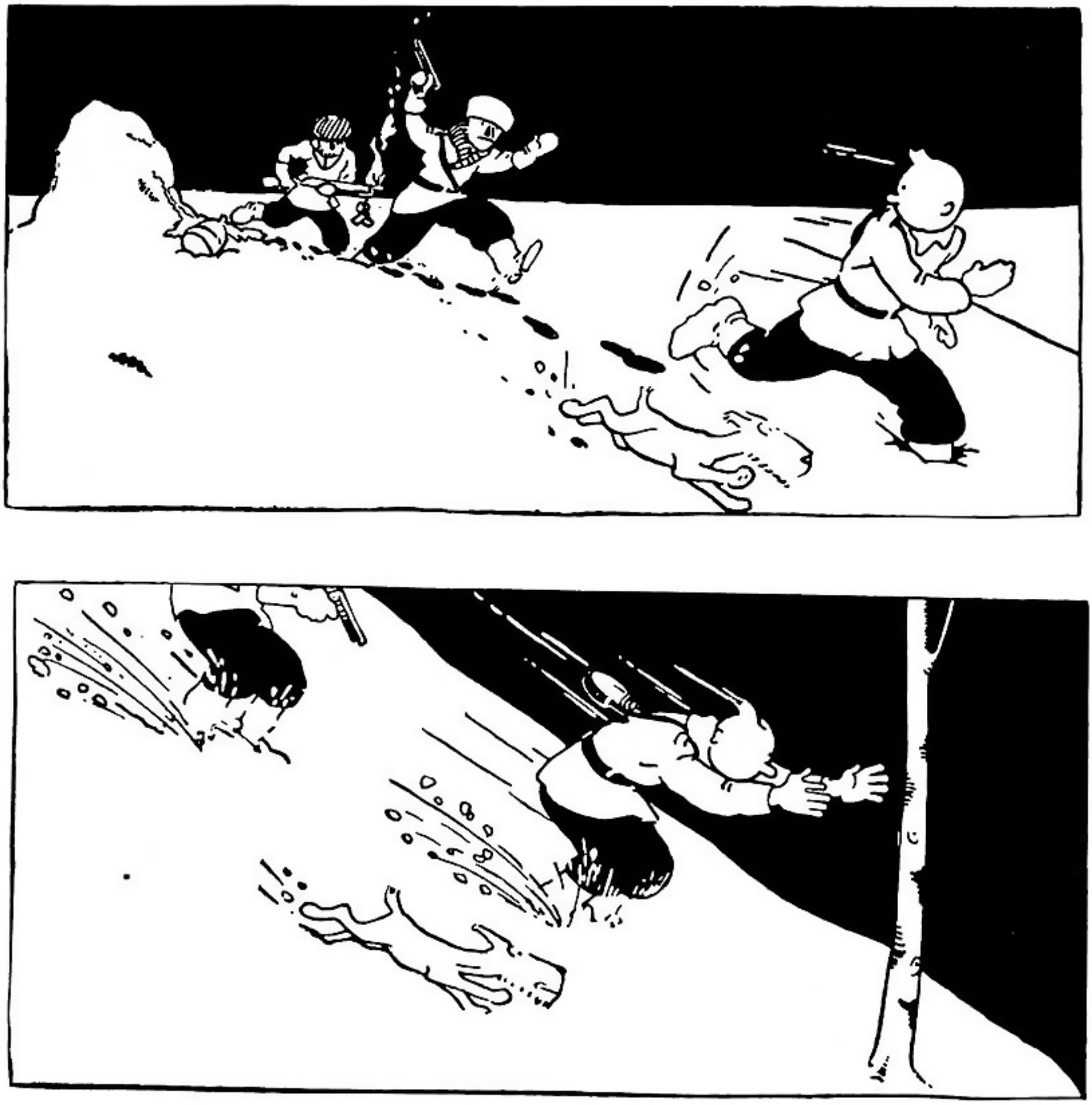
QUE COMPANHIA POUCO AGRADÁVEL! VOU TENTAR APRESENTAR-LHES AS MINHAS DESPEDIDAS.

?

TINTIM!

TINTIM!

-HERGÉ-



CUIDADO COM O ENCONTRÃO!

NADA DE PRECIPITAÇÕES! NÃO POSSO FALHAR!

PUM!

AI!

?

A ESSA VELOCIDADE, TINTIM, NÃO CONSIGO ACOMPANHAR-TE.

HERGE

!

?

?

SOCORRO!

DESPEJOU O CANTIL DE VODKA INTEIRO!

ESTÁ BÊBADO. É ALTURA DE ME IR EMBORA.

NÃO TEM AR DE MAU.

ORA QUE BELO BIFE.

SOCORRO! TINTIM!

LARGA JÁ O MILU!

-HERGÉ-

ESTOU ENREGELADO! ALI HÁ MADEIRA SECA; VOU TENTAR FAZER UMA FOGUEIRA.

QUE BRANCURA SEM FIM!

FELIZMENTE QUE O «PETIT VINGT-IÈME» ME ENSINOU A FAZER FOGO SEM FÓSFOROS, COMO OS POLINÉSIOS!

E PRONTO!

PARECE QUE A NEVE SOA A OCO.

PLUF!

CHHHH!

TINTIM DESAPARECEU LÁ NO FUNDO. QUE ACONTECEU?

COMO ELE GOSTA DE JOGAR ÀS ESCONDIDAS, O TINTIM!

?

DESTA VEZ É A MORTE CERTA!

GRANDE MAROTO!

QUE HORROR! ESTOU A TRANSFORMAR-ME NUMA ESTÁTUA DE GELO!

MAIS UMA PARTIDA DESTE MAROTO TINTIM!

VEM AÍ ALGUÉM E EU NÃO POSSO DEFENDER-ME!

?

TINTIM! O ACASO ENTREGA-MO INDEFESO!... É MINHA A RECOMPENSA PROMETIDA PELA «GPU»!

NÃO FOI FÁCIL SOLTÁ-LO, MAS AGORA LEVÁ-LO ATÉ MOSCOVO VAI SER CANJA!

PARA ONDE ME LEVAM?

QUE VÃO FAZER DO TINTIM?

-HERGÉ-

QUE HEI-DE FAZER PARA SALVAR TINTIM?

DESTA VEZ, NÃO HÁ DÚVIDA. FUI APANHADO.

OLHA, UMA CAIXA ENTERRADA NA NEVE! DEIXA VER O QUE HÁ LÁ DENTRO!

?

UAH!... É SAL!

MAS ESTE SAL AINDA PODE SER ÚTIL.

VOU DEITAR O SAL EM CIMA DO GELO QUE ENVOLVE O TINTIM. TALVEZ ISSO O SOLTE.

SAL

?

SAL

O SAL RESULTOU! TINTIM DESCONGELA.

ESPERA AÍ, MALDITO BOLCHEVIQUE! JÁ ME VAIS CONHECER MELHOR!

ANDA CÁ LUTAR COMIGO, SE É QUE TENS CORAGEM!

?

!

HERGE

VÁ, ANDA CÁ! E PALAVRA DE TINTIM, NÃO TE HÁS-DE GABAR DE ME TERES CONHECIDO!

É SÓ O TEMPO DE TIRAR O CASACO E ESTOU ÀS TUAS ORDENS.

TALVEZ NÃO TENHA SIDO BOA IDEIA PROVOCÁ-LO. NO FUNDO, NÃO ME FEZ MAL.

E EU, VOU PALAVRA DE LULITZOSOFF FAZER-TE EM PEDAÇOS.

E UM!...

CUIDADO, TINTIM! ELE VEM AÍ!

EU... EU... ORDENO - -LHE QUE SE RENDA!

E DOIS!

PRONTO, ESTOU MORTO!

BATEU COM TANTA FORÇA QUE SOLTOU UM RAMO DA ÁRVORE.

NÃO ERA PERIGOSO, POIS NÃO?

ESTES CASACOS SÃO QUENTES MAS POUCO PRÁTICOS.

FICA-LHE TÃO BEM!

-HERGÉ-

HAVIA UNS TUBINHOS NO PEITO DO COSSACO E EM MIM DESAPARECERAM.

TENHO A NÍTIDA IMPRESSÃO DE QUE VESTIU O CASACO DE TRÁS PARA A FRENTE.

PRONTO, O CASACO JÁ ESTÁ DIREITO! AGORA A CAVALO!

QUE PORTE NOBRE E ALTIVO.

NÃO É ASSIM TÃO FÁCIL MONTAR A CAVALO...

ISTO É ALTA ESCOLA.

?

MESMO ASSIM O GALOPE É MAIS FÁCIL!

EH LÁ! ROCINANTE, TU EXAGERAS!

SE APANHO QUEM DISSE QUE O CAVALO É A MAIS NOBRE CONQUISTA DO HOMEM...

HÃO-DE TORNAR A VER-ME A MONTAR!

OLHA, MARCAS DE PASSOS. VOU SEGUI-LAS. PODE SER QUE ME INDIQUEM O CAMINHO!

ONDE NOS LEVARÁ?

?

OLÁ! ESTÁ ALGUÉM?

QUE CASA MISTERIOSA... E QUE SILÊNCIO.

ESTÁ TUDO ABANDONADO E, NO ENTANTO, ESTE RELÓGIO, FUNCIONA!

TIC TAC TIC TAC

QUE HORROR!!!

NÃO ESTOU NADA TRANQUILO.

QUE ESTÁ A ACONTECER?

CLAC!

UF... FOI SÓ O VENTO QUE ABRIU A PORTA.

A TEMPESTADE ESTÁ MUITO VIOLENTA. NÃO É ALTURA DE SAIR!

!

DING... DING... DING...

?

É INCRÍVEL, O RELÓGIO DEU TREZE BADALADAS.

DING DING

TIN... TIM..., EU...TE...TENHO... M...M...MEDO

!

PA... PARECE-ME Q... QUE F... FUI APA... PANHADO!

CLAC

NÃO SE PODE SAIR.....

VUUUiiiiii

MEU DEUS... QUE ESTOU A OUVIR?

MALDITO SEJAS, ESTRANGEIRO!

VOU TIRAR ISTO A LIMPO.

...TU, QUE PERTURBAS O REINO DA MORTE!

?

A TUA ÚLTIMA HORA CHEGOU!

ESTE FANTASMA DEVE ESTAR MUITO CONSTIPADO. TEM A VOZ TÃO FANHOSA!

AO ENTRARES NESTA CASA

VAMOS VER.

ENTRAS NO...

ESTES FANTASMAS MODERNOS GRAVAM A VOZ EM DISCOS DE GRAFONOLA.

SOMBRIO DOMINIO DA MORTE

HÁ AQUI UMA ESCADA METÁLICA QUE MERGULHA NO POÇO ABERTO PELA MINHA ESCAVAÇÃO.

ISTO INTRIGA-ME.

PARECE FUNDO.

NÃO VÁS, TINTIM. É MUITO PERIGOSO!

SEJA O QUE DEUS QUISER.

CADA VEZ MAIS MISTERIOSO.

HÁ MAIS DE UMA HORA QUE TENTO EM VÃO ABRIR ESTA PORTA!

NADA A FAZER... VOU TORNAR A SUBIR...

!

LEVEMO-LO AO MESTRE!

ATEM-NO BEM E SAIAM, VOU FALAR COM ELE.

ONDE ESTOU?

ESTÁ AQUI, NO ESCONDERIJO ONDE LENINE, TROTSKI E ESTALINE AMONTOARAM OS TESOUROS ROUBADOS AO POVO!, À VOLTA DESTE REFÚGIO ESTENDEM-SE VASTAS ESTEPES DESERTAS QUASE INTRANSPONÍVEIS. SE POR ACASO UM CAMPONÊS ENTRAR NA CABANA ASSOMBRADA QUE SERVE DE ENTRADA AO NOSSO ESCONDERIJO, O MEDO TIRA-LHE A VONTADE DE LEVAR MAIS LONGE AS SUAS INVESTIGAÇÕES.

QUANTO A SI QUE VIOLOU ESTE SEGREDO, VAI SER MORTO.

ATÉ AMANHÃ... NA ALVORADA.

UF... É IMPOSSÍVEL REBENTAR AS CORDAS. SERÁ QUE NÃO CONSEGUIREI FUGIR?

QUE BARULHO É ESTE?

CRIC CRIC

?

CUCU... SOU EU!

ISSO MESMO, MILU, CORTA AS CORDAS QUE ME PRENDEM.

HERGÉ

LIVRE!... GRAÇAS AO MILU QUE ME ABRIU O CAMINHO DO EXTERIOR.

VÁ, TINTIM, CHEGA DE DISCURSOS; ELES PODEM VIR AÍ.

AH! BANDIDO, IAS A FUGIR!

DEPRESSA, APAGUE-MOS A LUZ!

MORTE AO ESPIÃO!

PUM!

SOCOR-RO!

TOMA, ESTA É PARA TI...

MATEM-NO... MATEM-NO...

BUM

PUM!

MATEM-NO!...

NA ESCURIDÃO, ELES MASSACRARAM-SE UNS AOS OUTROS.

DEIXEMOS ESTA SALA E VAMOS VISITAR ESTE ANTRO DE VILÕES.

NÃO AGUENTO VER UM ESPECTÁCULO DESTES.

QUE HAVERÁ ATRÁS DE TODAS ESTAS PORTAS?

TINTIM, VAMOS...

RESERVA DE TRIGO

EXPORTAÇÃO PROPAGANDA SOVIÉTICA

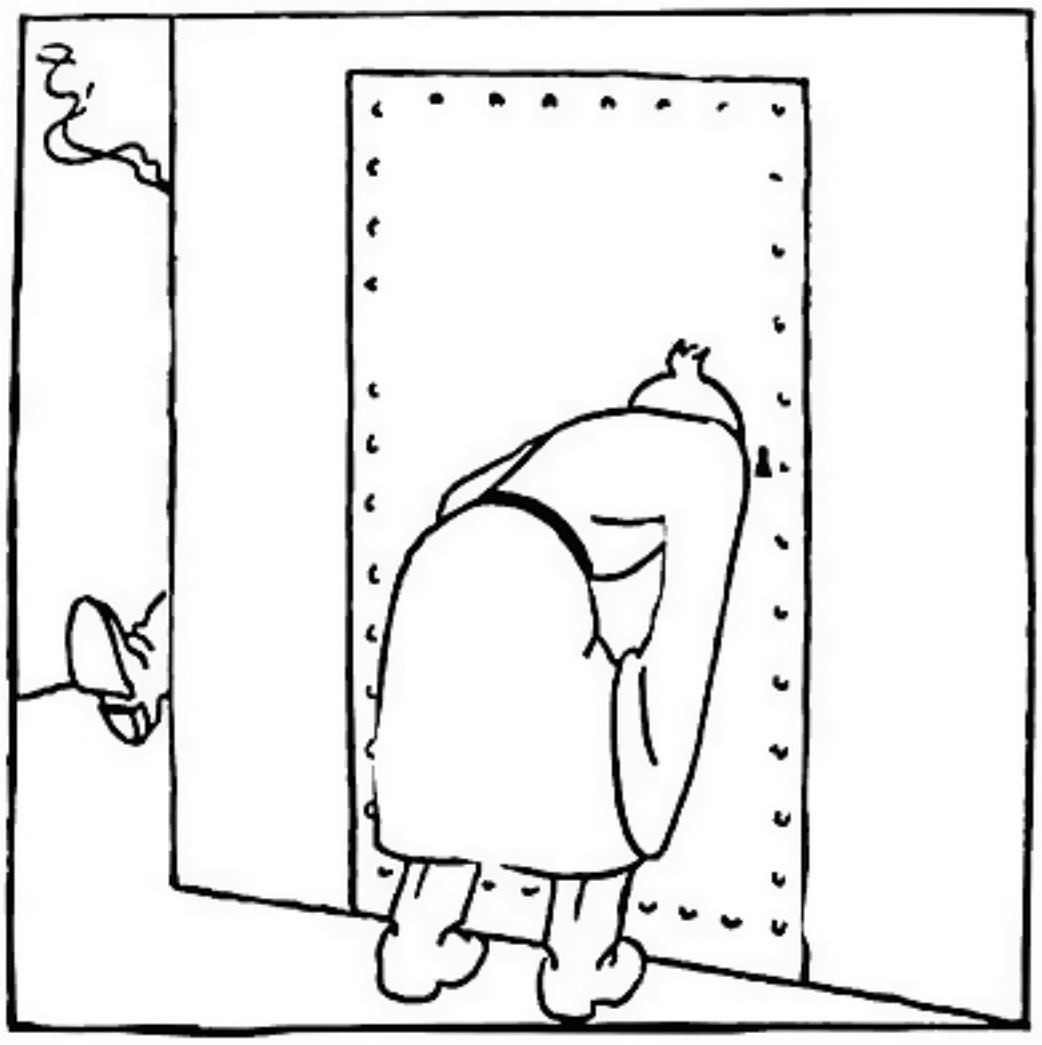
CAVIAR VODKA

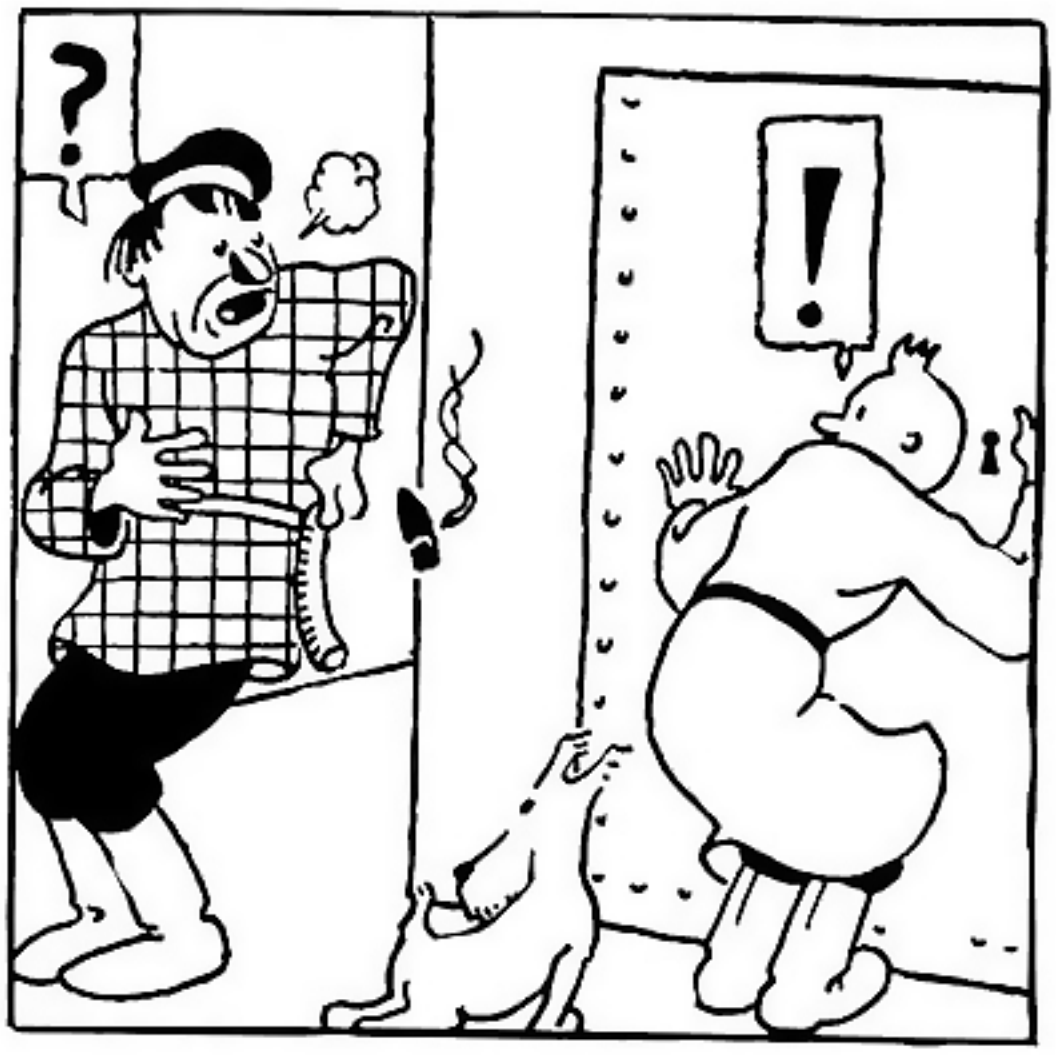
EXPORTAÇÃO PROPAGANDA SOVIÉTICA

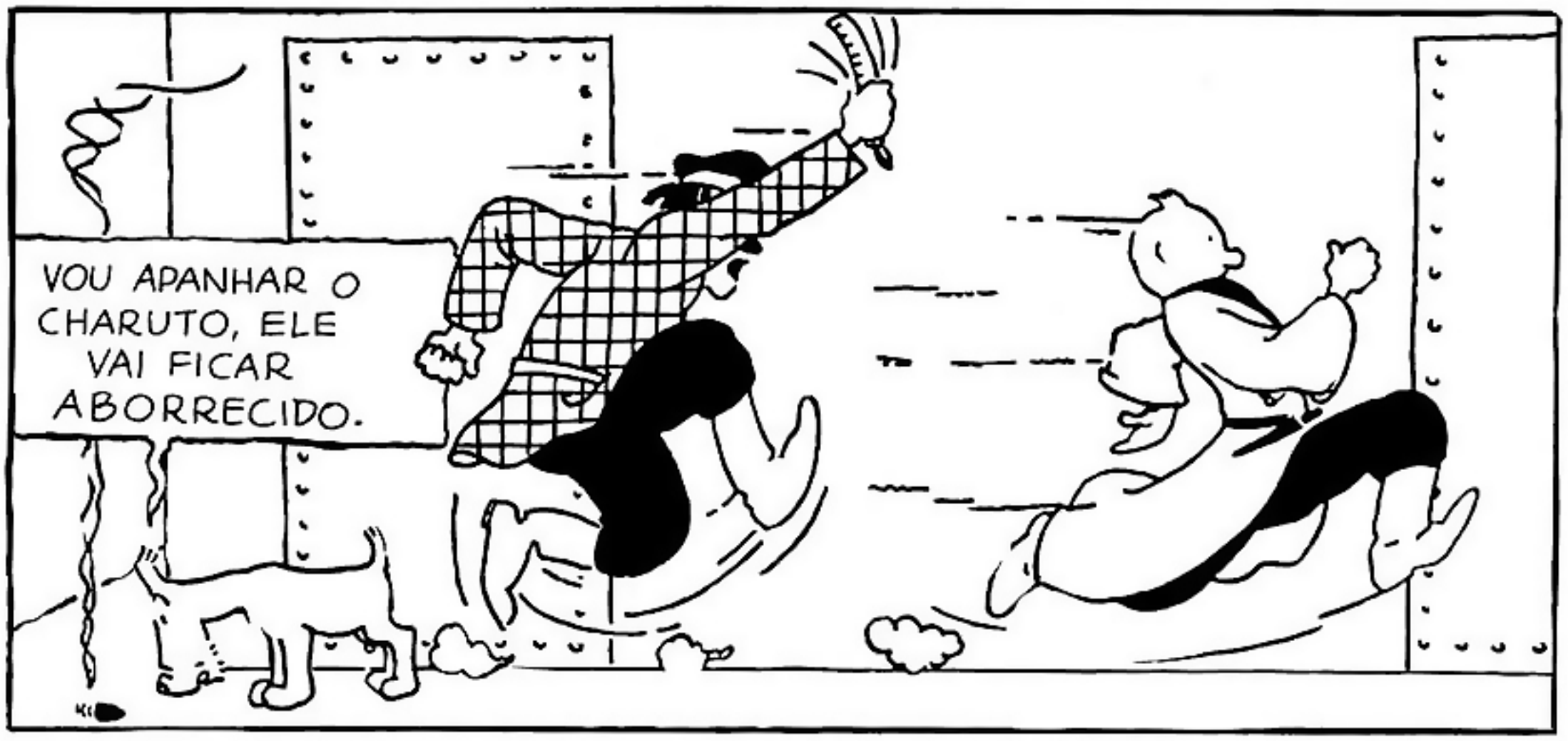
TINTIM, A TUA CURIOSIDADE SERÁ FATAL!

ENTÃO, ENQUANTO O POVO RUSSO MORRE À FOME, IMENSAS QUANTIDADES DE TRIGO SEGUEM PARA O ESTRANGEIRO PARA CERTIFICAR A SUPOSTA RIQUEZA DO PARAÍSO SOVIÉTICO.

TENHO IMPRESSÃO QUE NOS VAI ACONTECER UMA GRANDE DESGRAÇA.




?
!


VOU APANHAR O CHARUTO, ELE VAI FICAR ABORRECIDO.

CÉUS. PARA ONDE É QUE ELE VAI?... E O CÃO, QUE O SEGUE COM O MEU CHARUTO ACESO...

ESTAMOS PERDIDOS.
CLAC
RESERVA DE DINAMITE
PROPAGANDA SOVIÉTICA
ATENTADOS

PRONTO JÁ COLOQUEI A TRANCA!

O TINTIM VAI FICAR COM UMA CARA QUANDO ME VIR A FUMAR...

UF! AQUI ESTAMOS FORA DE PERIGO!

FICOU COM UM AR BASTANTE SURPREENDIDO.

CHEDITE

DINAMITE

ÓLVO

NÃO HÁ UM SEGUNDO A PERDER... VAMOS PELOS ARES!

OLHA, QUE LINDO TUBO!

DEPRESSA... DEPRESSA!... E ESTA PORTA QUE NÃO SE ABRE!!

CHHH

OLHA! QUE ENGRAÇADAS, TODAS ESTAS FAISCAZINHAS.

BUM!

PRONTO, MORRI! ESTES SONS SÃO OS GRITOS DOS CONDENADOS.

AIII! UIII! SALVEM-ME!

?

SOCORRO! MATA-ME, SOFRO DE MAIS!

DEUS SEJA LOUVADO! FOI APENAS A EXPLOSÃO DE UM FOGUETE!

DINAMI!!

CHEDITE

VÊS COMO É PERIGOSO BRINCAR COM O FOGO! O FOGUETE EXPLODIU-TE NO FOCINHO!

HI! HI! NÃO TOR-NO A FA-ZER.

DINAMITE

PRONTO... E NÃO VOLTES A FAZER ISTO. AGORA TEMOS DE SAIR DAQUI!

SIM, SIM! VAMOS EMBORA!

NINGUÉM NO CORREDOR: TUDO BEM!

CHIU... NADA DE BARULHO!

ENTRADA PROIBIDA

AI!

ENTRADA PROIBIDA

?

?

U.R.S.S.

VOU DISFARÇAR-ME DE AVIADOR.

O QUE ESTÁ ELE A MAGICAR AGORA?

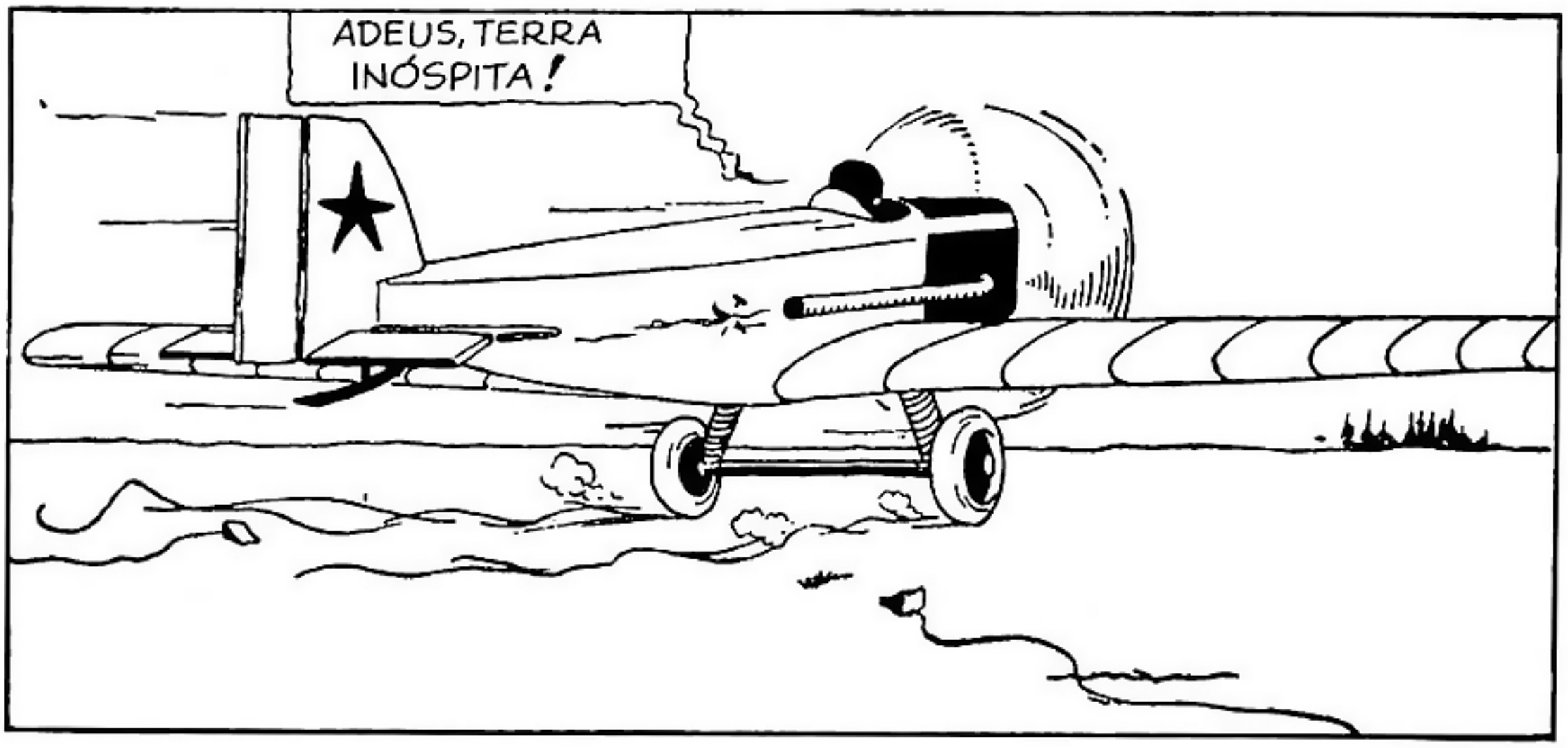
JÁ ESTÁ. ESTOU PRONTO...

TINTIM! TU VAIS MESMO ANDAR DE AVIÃO?

HERGE·

O AVIÃO ESTÁ PRONTO, CAMARADA?
SIM, CAMARADA RODROBERTINE.

NÃO ME RECONHECERAM! VAI TUDO BEM!


ADEUS, TERRA INÓSPITA!

ISTO ANDA NA MECHA!
JÁ ESTOU ENJOADO.

QUE SORTE A NOSSA! UMA TEMPESTADE PELA FRENTE.

EU TINHA DITO, TINTIM! DESTA VEZ NÃO ESCAPAMOS MESMO.

ISTO ESTÁ MAU.

AI! O RAIO ATINGIU O MOTOR!

?

TENHO A CERTEZA QUE DEVERÍAMOS DESCER MAIS SUAVEMENTE.

-HERGE-

DECIDIDAMENTE, COMEÇO A ACREDITAR QUE ATERREI UM POUCO BRUTALMENTE!

TINTIM, SOLTA-ME... METESTE-ME NO RESERVATÓRIO DA GASOLINA...

AH! ESTÁS AÍ, MILU!... NÃO ESTÁS FERIDO?

TENS CÁ UM JEITO PARA PILOTAR AVIÕES!

AGORA, O GRANDE PROBLEMA É ENDIREITAR O AVIÃO!

PFFF!... TRESANDO A GASOLINA!

ESTICA A CORDA, MILU, MAS NÃO PUXES COM MUITA FORÇA! JÁ DESÇO PARA TE AJUDAR A BAIXAR A CAUDA DO APARELHO!

AJUDAR-ME!... DEVE ACHAR QUE EU NÃO CONSIGO FAZER TUDO SOZINHO.

EIS O AVIÃO ENDIREITADO, E POR MIM SÓ!

UIII!

MAIS UMA VEZ, MILU: TENS DE PROCURAR SER OBEDIENTE E NÃO FAZER O CONTRÁRIO DAQUILO QUE SE TE PEDE.

SIM, TINTIM.

POIS BEM, FIZEMO-LA BONITA! NÃO TEMOS HÉLICE! COMO É QUE VAMOS SAIR DAQUI?

EM TODO O CASO, AS HÉLICES SOVIÉTICAS NÃO SÃO FORTES.

VOU CONSTRUIR OUTRA HÉLICE!

?

ACHO QUE ESTAMOS PARA FICAR POR ALGUM TEMPO.

MÃOS À OBRA.

HERGE

UM CANIVETE NÃO SERÁ A FERRAMENTA IDEAL PARA DERRUBAR UMA ÁRVORE, MAS... ORA!...

RRON RRON

PRONTO... HAVENDO PACIÊNCIA CONSEGUE-SE TUDO!...

OLHA, TINTIM, O TRABALHO É REALMENTE UMA COISA MARAVILHOSA!

É MAIS DIFÍCIL CORTAR ISTO QUE MANTEIGA!

?!

NÃO COMPREENDO O PRAZER DE CERTA GENTE EM FAZER GRAVURA EM MADEIRA!

...DE NOITE AO LUAR... ♪♫♪♫...♪

QUANDO É QUE ME DEIXAS PASSAR PELO SONO?

HAM... FALTA-LHE UM POUCO DE ACABAMENTO E É TUDO!

QUANDO É QUE O TINTIM ME TIRA ESTAS MALDITAS LIGADURAS? NEM CONSIGO BOCEJAR.

A HÉLICE ESTÁ NO LUGAR!

JÁ NÃO É SEM TEMPO!

A CAMINHO!

?...QUE... QUE SE PASSA? ESTÁ A ANDAR PARA TRÁS!

?

COS DIABOS!... JÁ PERCEBI!... DEI UMA INCLINAÇÃO ERRADA ÀS PÁS DA HÉLICE!

ANDO COM AZAR!... QUE FAZER SENÃO RECOMEÇAR UMA NOVA HÉLICE...?

JÁ ESTOU FARTO DESTAS LIGADURAS APERTADAS...

A CONSTRUÇÃO DA SEGUNDA HÉLICE FOI MAIS RÁPIDA... ESTOU CONVENCIDO DE QUE COM TREINO ISTO IRIA FACILMENTE!

QUE TE SIRVA DE LIÇÃO PARA PENSARES BEM ANTES DE COMEÇAR UM TRABALHO TÃO DELICADO!

DESTA VEZ, ESTÁ TUDO BEM!

OH! OH!... QUE SE PASSA?... O NÍVEL DA GASOLINA BAIXA DE FORMA INQUIETANTE.

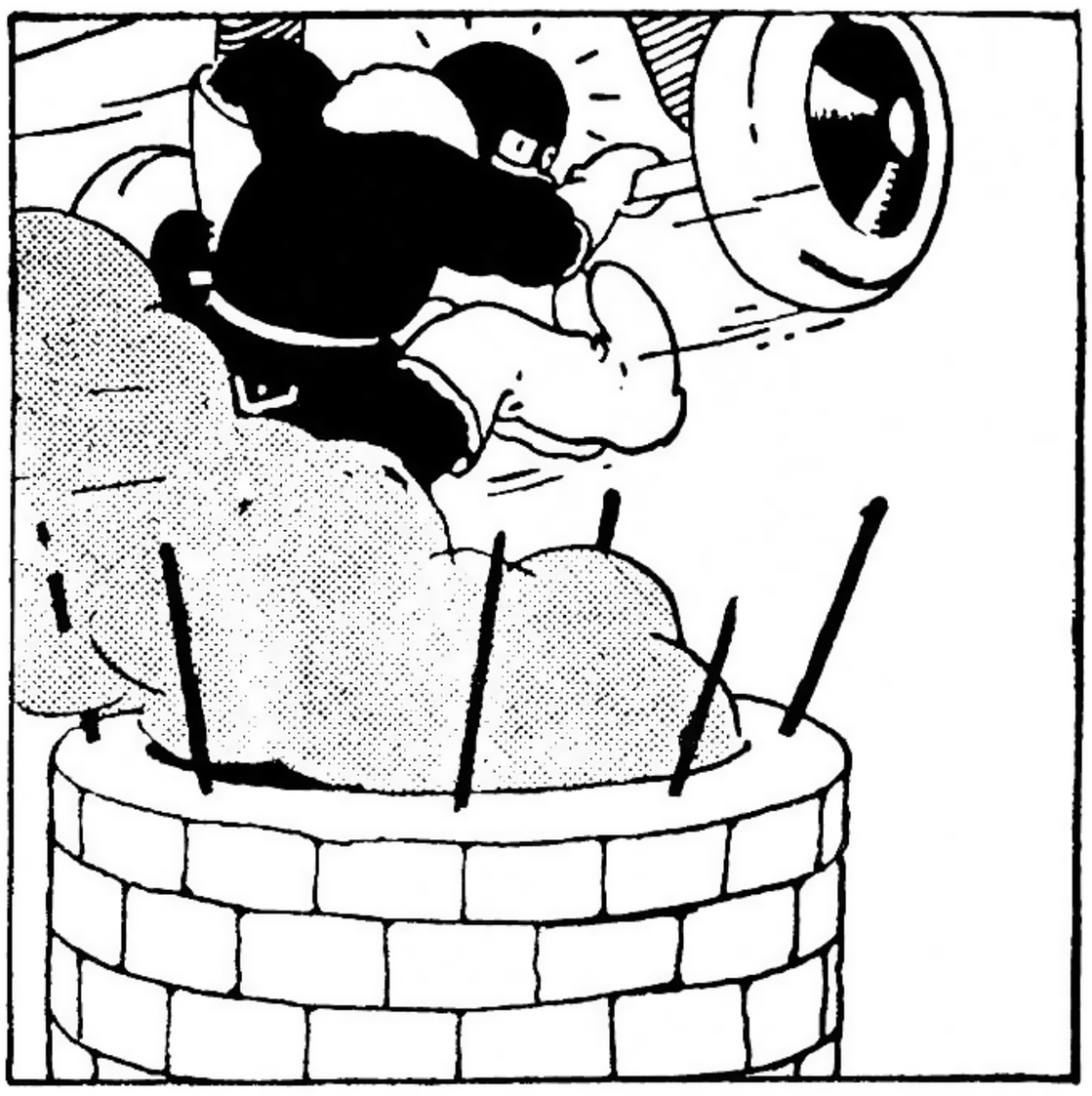
AI... HÁ UMA FUGA NO RESERVATÓRIO!...

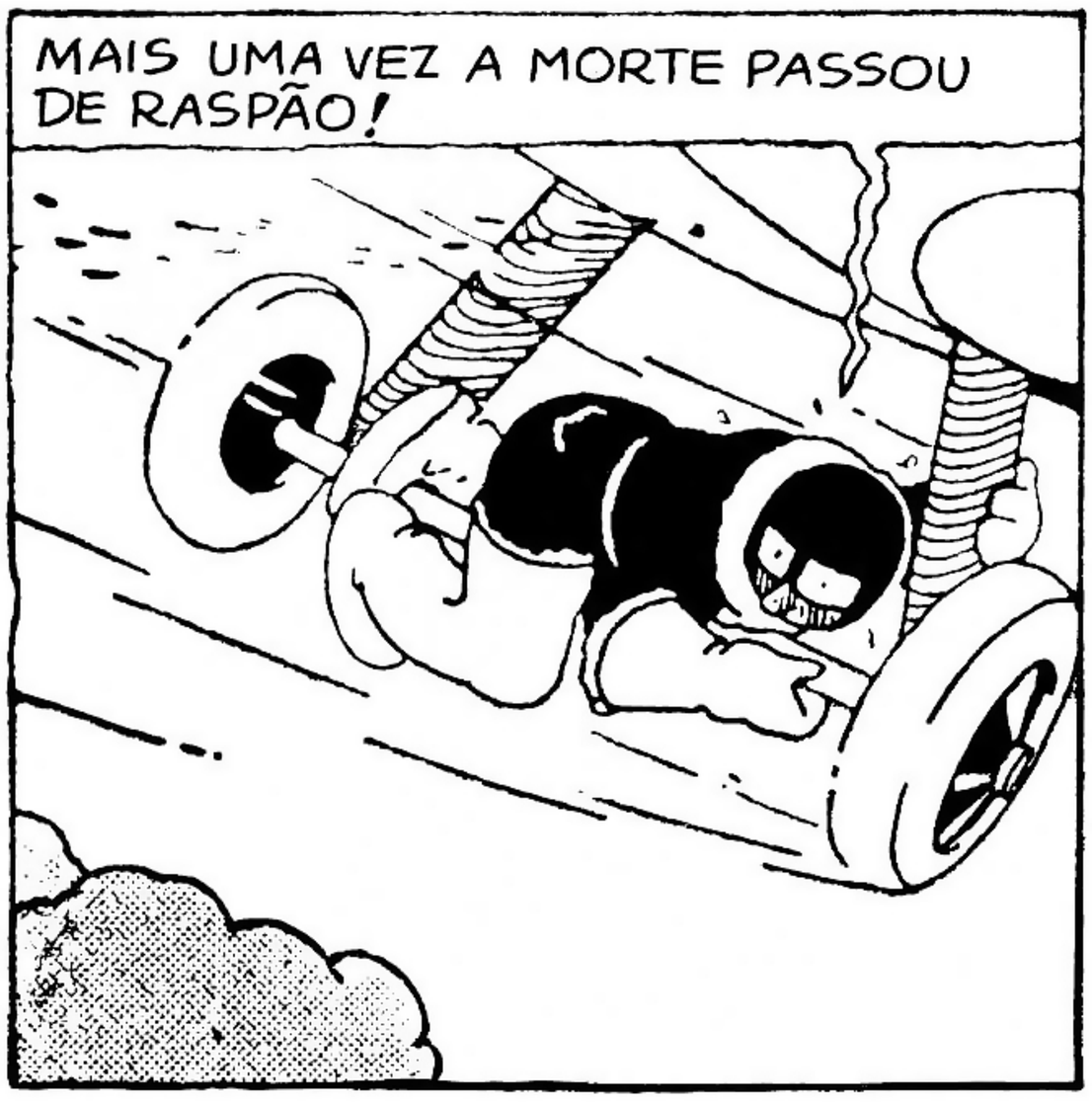
CUIDADO, TINTIM!

TINTIM!... ONDE VAIS?...

TINTIM, QUANDO SERÁ QUE PARAS AS BRINCADEIRAS? SABES QUE É UMA GRANDE IMPRUDÊNCIA O QUE ESTÁS A FAZER?

QUE DESGRAÇA! O AVIÃO VAI DESPEDAÇAR-SE CONTRA AQUELA CHAMINÉ!...




MAIS UMA VEZ A MORTE PASSOU DE RASPÃO!

AINDA FALTA MUITO PARA ACABARES AS ACROBACIAS?...
PRONTO, O RESERVATÓ-RIO ESTÁ ARRANJADO.

QUE TRISTEZA! NA TUA IDADE, TINTIM, E A FAZER PALHAÇADAS DESSAS!
UF... SALVO!

OLHA, UM CAMPO DE AVIAÇÃO!

NÃO HÁ DUVIDA... É O AERÓDROMO DE TEMPELHOF, PERTO DE BERLIM! ENTÃO JA PASSÁMOS HÁ MUITO A FRONTEIRA RUSSA!

VAMOS ATERRAR... MAS, DONDE VEM ESTA MULTIDÃO?...

QUE NOS QUEREM ELES?

VIVA!

HIP... HIP... HURRA!

SÃO BEM SIMPÁTICOS...

HIP... HIP... HURRA...

...E SAUDAMOS O GLORIOSO VENCEDOR DO RAID PÓLO SUL — PÓLO NORTE COM ESCALA EM BERLIM!

?

DEVEM TER-SE ENGANADO!

... A PRIMEIRA ETAPA TERMINOU. FALTA AGORA COMPLETAR A SEGUNDA... DESEJAMOS-LHE BOA SORTE!

É DO BOM!

QUAL DOS TRÊS É QUE ESTÁ, AGORA A FALAR COMIGO?

PROSIT!

NOTÁVEL... ESTE CHAMPANHE.

NÃO ME SINTO MUITO BEM!

AINDA BEM QUE ENCONTREI O HOTEL, MAS AGORA PRECISAVA DE ENCONTRAR A FECHADURA DO QUARTO!

HIC.....

HIC.....

RRRR

RRRR

ESTOU DOENTE HI... HI... HI...!

ESTA AGORA!... QUEM É?...

TOC

TOC

TOC

SE TRAZEM CHAMPANHE, DESFAÇO-OS EM BOCADINHOS!

·HERGE·

VISTA-SE E SIGA-NOS ATÉ A ESQUADRA DA POLÍCIA!

ELE NEM IMAGINA QUE TORNOU A CAIR EM PODER DA «GPU»!... QUE IDEIA GENIAL TERMO-NOS DISFARÇADO DE «SCHUPO».

ESTRANHO...

VAMOS TORNAR A VISITAR OS CALABOUÇOS ALEMÃES?

PARECE-ME QUE ESTAMOS OUTRA VEZ EM MAUS LENÇÓIS!

NÃO SEI PORQUÊ MAS ESTES MARIOLAS NÃO ME INSPIRAM CONFIANÇA.

EIS-TE DE NOVO NAS GARRAS DA «GPU», QUE DESTA VEZ NÃO TE LARGARÁ!

?

IZ 138-1

IZ 138-1

IZ 138-1

ENFIM SÓS!

AH!... AH!... JULGAVAM QUE ME TINHAM APANHADO!

?

UIII...

TINTIM!... MORRESTE?... DIZ-ME SIM OU NÃO, MAS RESPONDE-ME!

IZ 138-1

?

ÉS TU, WLADIMIR? TENS A ENCOMENDA?

TUDO ISTO É MUITO MISTERIOSO!

LEVA-O PARA BAIXO... PRENDE-O E REANIMA-O, EU VOU INTERROGÁ-LO.

QUE LHE VÃO FAZER?

OFERECEMOS-LHE CEM MIL RUBLOS SE ACEITAR ADERIR À «GPU»... SE NÃO MORRE! ACEITA??

NÃO.

NÃO!

DOU-LHE TRÊS MINUTOS PARA REFLECTIR... ACABADO O PRAZO, ABATO-O...

DESTA VEZ É O FIM!

TENHO DE DESCOBRIR UM MEIO DE SALVAR O TINTIM.

BOA IDEIA!

MAIS 20 SEGUNDOS... E JAMAIS SE VOLTARÁ A OUVIR FALAR DO REPÓRTER TINTIM!

GRRR... UAAAH!

MAIS 10 SEGUNDOS, MAIS... ???

?

QUE HORROR!... UM TIGRE!

SOCORRO... ...UM TIGRE!

DEVE TER ESCAPADO DE UM JARDIM ZOOLÓGICO E VAI ENGOLIR-ME DE UMA VEZ... PORQUE PARECE POUCO INTERESSADO NO BOLCHEVIQUE DESMAIADO!

NENHUM DAQUELES MISERÁVEIS RECONHECERÁ MILU! COM O TERRÍVEL DISFARCE QUE ACABO DE ENCONTRAR NA ARRECADAÇÃO, VÃO APANHAR CÁ UM SUSTO!

QUE HORROR!!!... UM TIGRE VERDADEIRO!!

?

AI! AI! VAI-ME DEVORAR!

AU! AU!

AU! AU!

TENS A CERTEZA DE QUE O TIGRE SE FOI EMBORA ??

A CERTEZA ABSOLUTA! PARECIA TOMADO POR UM TERROR MEDONHO. IA A FUGIR PELO CAMPO.

AU! AU!

PARECE QUE ME TORNEI NUM TIGRE VERDADEIRO. A MINHA FEROCIDADE JÁ NÃO CONHECE LIMITES.

HERGE

ESTAVA-SE MESMO A VER! NA PERSEGUIÇÃO NÃO PRESTEI ATENÇÃO AO CAMINHO E AGORA ESTOU PERDIDO!

NÃO!... UMA ARMADILHA PARA LOBOS! ESTOU PRESO.

CLAC

MAS TENHO DE ME SOLTAR.

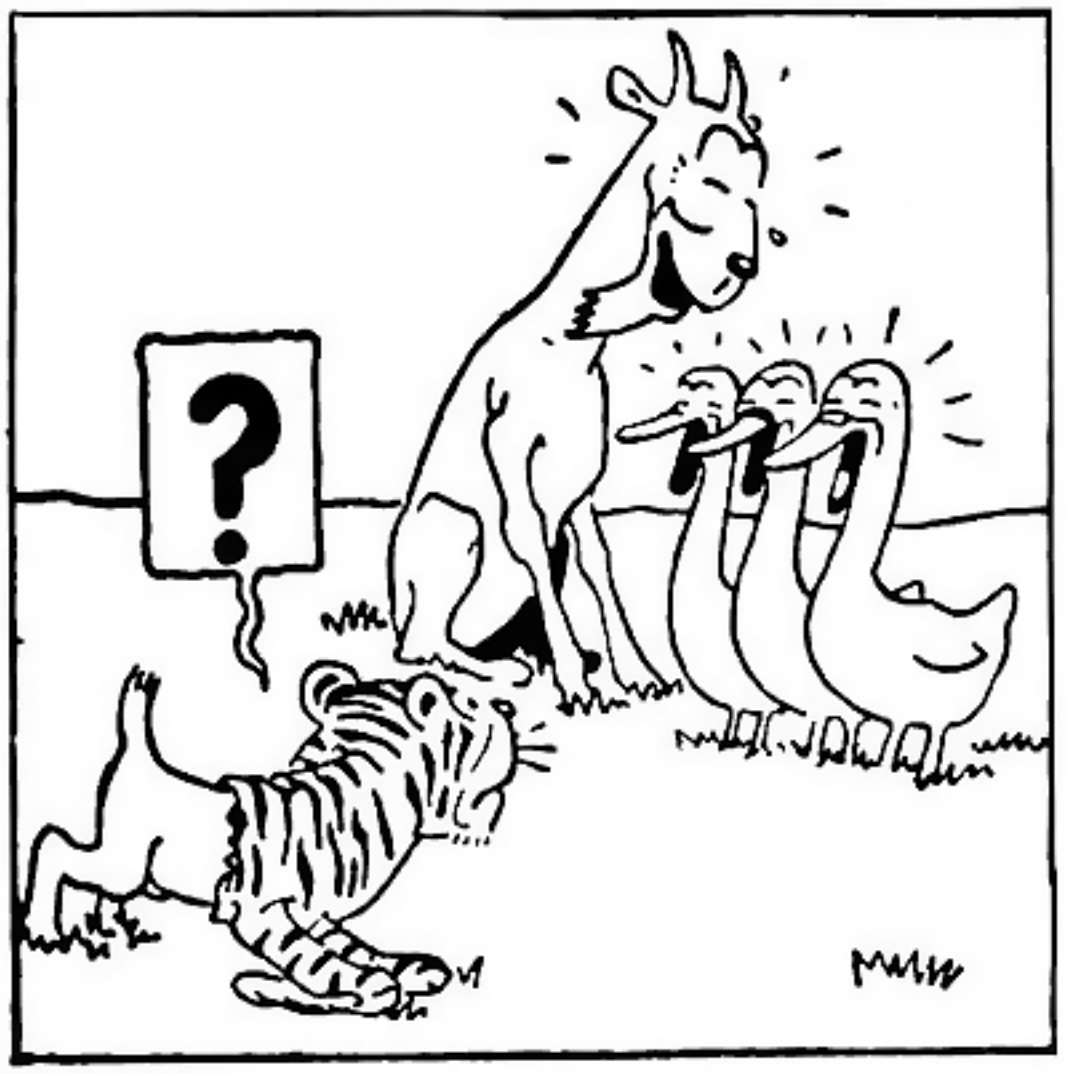
FINALMENTE! O QUE VALE É QUE CONSERVEI A PELE DE TIGRE INTACTA!

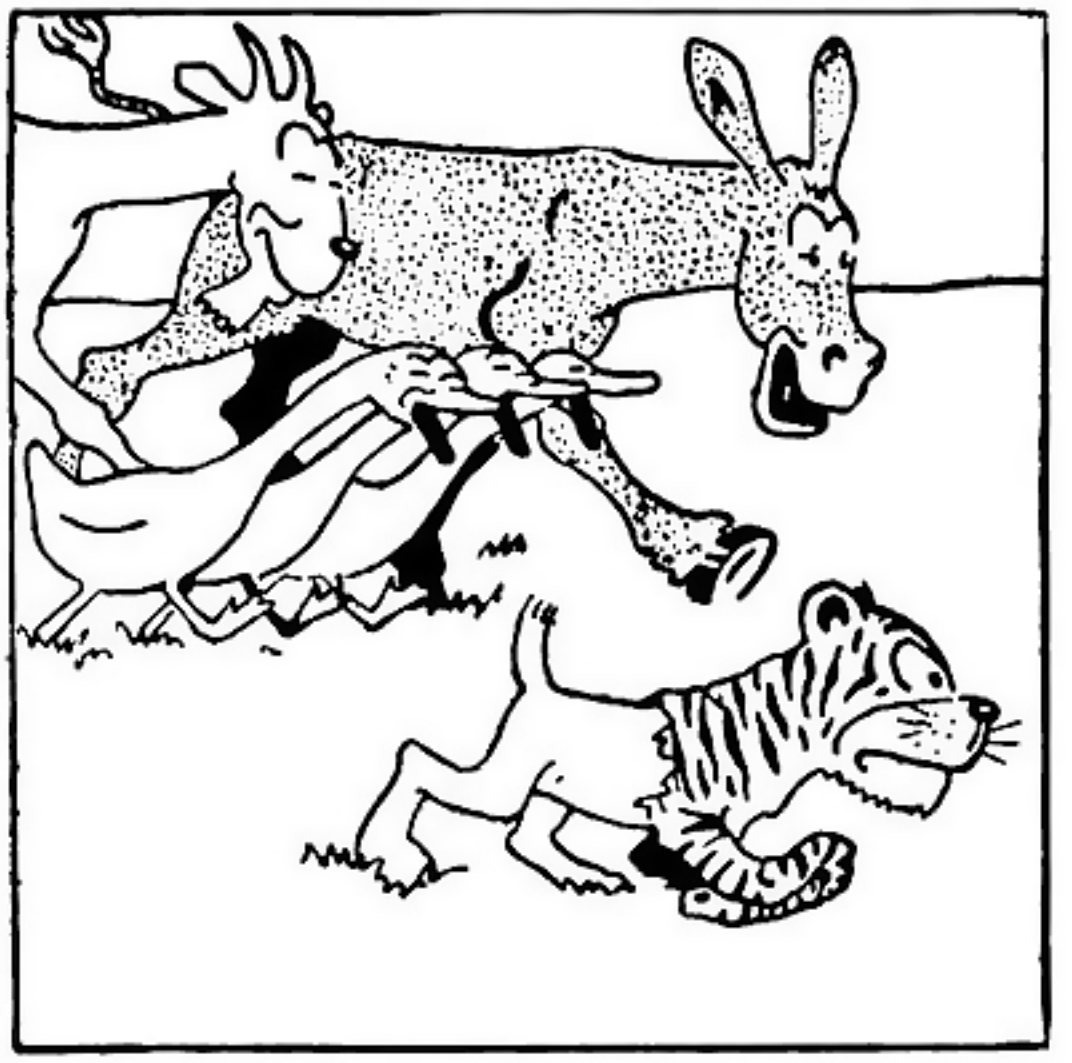
CRAC

GRR!... GRR!... (TENHO A CERTEZA DE QUE ESTÃO CHEIOS DE MEDO.)

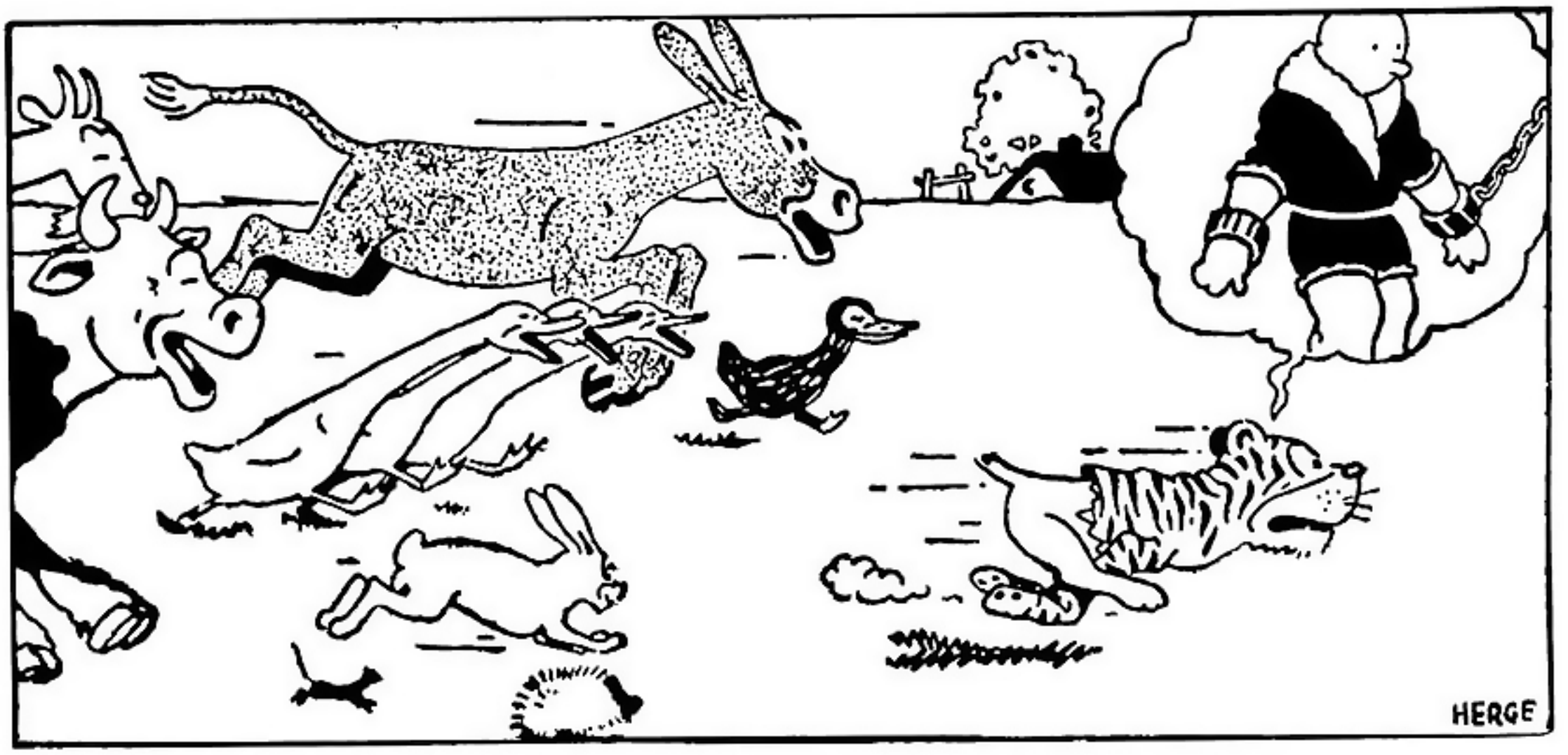
?

?


?



NÃO PERCEBO! APESAR DO MEU DISFARCE DE TIGRE, ELES NÃO PARECEM MUITO PREOCUPADOS.


HERGE

FELIZMENTE... TORNEI A ENCONTRAR A CASA ONDE TINTIM ESTÁ PRESO!!...

MAS JÁ SÓ TENHO MEIO FATO DE TIGRE! NÃO ADMIRA QUE SE RISSEM DA MINHA FIGURA... VOU TIRAR O RESTO DA PELE... E ENTÃO... CUIDADO!

AU! AU!

DEPRESSA... JÁ É HORA DE LIBERTAR O TINTIM.

MILU!... TINHA PERDIDO A ESPERANÇA DE TE TORNAR A VER!

CUCU, CÁ ESTOU EU!

O BOLCHEVIQUE QUE DESMAIOU SÓ DE VER O TIGRE VOLTOU A SI E, EM VEZ DE ME EXECUTAR, DEIXOU-ME AQUI CONDENADO A MORRER À FOME.

FELIZMENTE O PATETA ESQUECEU-SE DAS CHAVES!

ESTÁ A IR?

SIM...

ESTOU LIVRE!

E GRAÇAS A MIM!

BERLIM 15 KM

3 HORAS A ANDAR! PARA NÓS, NÃO É NADA!

E DEPOIS, VOLTAMOS?...

FORÇA, MILU!

SIM, MAS MORRO DE SEDE.

BERLIM

FINALMENTE VAMOS PODER BEBER, COMER E DORMIR.

·HERGÉ

CÁ ESTAMOS EM BERLIM. MAS POR QUE É QUE ESTÃO TODOS A OLHAR PARA NÓS?

Zum Löwen Gastaus

VAMOS RECOMPOR-NOS NO RESTAURANTE E ARRANJAR UM QUARTO.

BOA!

SIRVA-NOS UMA BOA REFEIÇÃO...

ENFIM, VAMOS TAPAR OS BURACOS DA BARRIGA.

AH! QUE ALEGRIA COMER UM BOM JANTAR.

MILU, NÃO COMAS DE MAIS...

PODE MOSTRAR-ME O QUARTO?

JA WOHL... HERR...

AH! JANTEI BEM...

EIS O ZEU QUARRTO.

MUITO BEM... É SIMPÁTICO...

AGORA É QUE VAI SER DORMIR.

DEPRESSA... ENQUANTO ELE ESTÁ DE COSTAS, DEITEMOS ALGUMAS GOTAS DESTE PRECIOSO LÍQUIDO...

?

NÃO SE APERCEBEU DE NADA.

QUE TERÁ ELE DEITADO NAS FLORES?... QUE CHEIRO ESTRANHO!

ENTÃO, MILU? QUE TE ACONTECEU?

?

?

MILU...!! MILU!!! MILU !!!

MAS O QUE É QUE EU TENHO?... ESTOU... COM... SONO...

-HERGÉ

AR... PRECISO DE AR!... SE NÃO CHEGO À JANELA ESTOU PERDIDO!

ENFIM... JÁ RESPIRO!... ESTE CHEIRO ERA DE CLOROFÓRMIO, PORTANTO ALGUÉM QUIS ADORMECER-ME. QUEM SERÁ ESSE «ALGUÉM»?

OH!... UM BARULHO... O PUXADOR MEXE. ESTÃO A TENTAR ENTRAR... DEPRESSA, VOU FINGIR DE DESMAIADO.

CLIC CLAC

EH... EH! O CLOROFÓRMIO ERA DE QUALIDADE SUPERIOR E ACTUOU DEPRESSA. VAMOS, MOSCOVO FICARÁ CONTENTE.

ESCAPASTE A TODAS AS ARMADILHAS, Ó TINTIM, MAS A MIM, BOUSTRINGO-VITCH, NINGUÉM ESCAPA!

AH... AH! JULGAVAS QUE ME APANHAVAS! AGORA NÓS BOUSTRINGOVITCH!

POIS BEM, MEU AMIGO, PARECE QUE TINTIM NÃO SE DEIXA ENGANAR FACILMENTE!... VEJAMOS, FAZ PARTE DA GPU, NÃO É VERDADE?

SIM!

AH! QUE DIZ A CARTA QUE ESTÁ A SAIR DO COLETE?

É, SEM DÚVIDA, UM DOCUMENTO MUITO IMPORTANTE QUE EU NÃO CONSIGO LER PORQUE ESTÁ ESCRITO EM LINGUAGEM CIFRADA.

TENHO DE PREVENIR A POLÍCIA IMEDIATAMENTE.

VENHA DEPRESSA, SENHOR GUARDA, ACABO DE PRENDER UM BANDIDO PERIGOSO.

·HERGÉ

ACHO QUE É UM AGENTE DA GPU!

ONDE ESTÁ ELE?

AQUI ESTÁ O HOMEM... E AQUI O MILU QUE ELE CLOROFORMIZOU.

OXALÁ QUE O MILU ACORDE...

AGORA QUE O HOMEM ESTÁ A FERROS VEJAMOS ESSE FAMOSO PAPEL.

OH!... O DOCUMENTO REVELA-NOS QUE O HOMEM É UM BOLCHEVIQUE QUE TINHA INTENÇÃO DE DINAMITAR TODAS AS CAPITAIS DA EUROPA.

ENTÃO, JÁ ESTÁS MELHOR, MILU?

DONDE VENHO?

VOCÊ SALVOU A EUROPA. AQUI TEM OS 20 000 MARCOS DA RECOMPENSA PROMETIDA PELA CAPTURA DESTE CRIMINOSO!

«NÓS» TRABALHÁMOS BEM, HEM?

E AGORA, MILU, JÁ QUE TEMOS DINHEIRO, A CAMINHO... PARA A RÚSSIA! AINDA TEMOS MUITO QUE DIZER DAQUELA TERRA!

PARA A RÚSSIA???

PRIMEIRO VOU COMPRAR UM CARRO PARA A VIAGEM...

PARA A RÚSSIA! E EU QUE CONTAVA REVER BRUXELAS.

VAI FICAR SATISFEITO COM ESSE AUTOMÓVEL QUE DÁ 150 À HORA.

MESMO BOM PARA NOS ESPATIFARMOS, NÃO?

VRUM... VRUM... VRUM...

AH, É VERDADE! ESQUECIA-ME DE QUE TENHO DE COMPRAR ROUPAS RUSSAS OUTRA VEZ!

SIM, NÃO FICA MAL!

HERGÉ

VAMOS MEU AMIGO, PARA O CARRO...

NÃO!... JÁ ESTOU FARTO DE TE SEGUIR NAS TUAS LOUCAS AVENTURAS.

MAS O QUE É ISTO? AGORA DESOBEDECES-ME? VAMOS, ENTRA...

E QUE NÃO SE REPITAM ACTOS SEMELHANTES. UM BOM CÃO OBEDECE SEMPRE!

O VENDEDOR TINHA RAZÃO, ESTA BANHEIRA É ESPANTOSA. CHEGA-SE AOS 120 NAS CALMAS.

UM TOQUE NOS TRAVÕES E SEREMOS PULVERIZADOS!

AI, UMA PASSAGEM DE NÍVEL!... E OS TRAVÕES QUE NÃO FUNCIONAM POR CAUSA DA ESTRADA ESCORREGADIA!...

POIS É, TINHA-TE DITO.

NACH BRÜSSEL

ISTO É QUE SÃO MANEIRAS!... VOU PROCESSÁ-LO POR TER SALTADO PARA UM COMBOIO EM ANDAMENTO.

NÃO SE INCOMODE, EU PAGO TODAS AS DESPESAS.

ACHO MELHOR NÃO INSISTIR. REGRESSEMOS ENTÃO A BRUXELAS. AÍ TEREI UM REPOUSO BEM MERECIDO ANTES DE PARTIR PARA OUTRAS AVENTURAS...

HERGE

TERMINARAM OS PERIGOS! A NOSSA VIDA AVENTUROSA ACABOU BEM!

NACH BRÜSSEL PARA BRUXELAS

SERÁ QUE TEREI ALGUÉM À MINHA ESPERA NA ESTAÇÃO?...

LOGO QUE REGRESSARMOS, DURMO 48 HORAS DE ENFIADA!

URRA! EIS A FRONTEIRA BELGA!!

DÁ UMA SATISFAÇÃO TÃO GRANDE ESTAR DE NOVO NA BÉLGICA, NÃO É MILU?

TRA...LA...LALALA...

TINTIM... PERDES TODA A DIGNIDADE!

VOU PENTEAR-ME: TENHO DE ESTAR BEM ARRANJADO AO CHEGAR A BRUXELAS.

TINTIM!... QUE VAIDADE!... NÃO TENS VERGONHA?

E AGORA, UMA ESCOVADELA.

ELE DEVE JULGAR QUE É O ÚNICO QUE TEM DE SE PENTEAR.

ESTE TINTIM É UM EGOÍSTA: QUERIA ESTAR BONITO, SÓ ELE, À CHEGADA À NOSSA QUERIDA CIDADE.

MILU!... MILU!... ESTAMOS A CHEGAR A LIÈGE...

AH?!... HÁ LÁ UMA EXPOSIÇÃO, ACHO EU...

ENTRETANTO, EM BRUXELAS...

GARE DU NORD

EIS TIRLEMONT!!!

TIRLEMONT!... É AQUI QUE HÁ MINAS DE AÇÚCAR REFINADO?

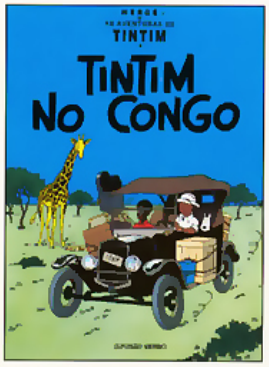
BOA! AQUI É LOVAINA! JÁ ESTAMOS QUASE.

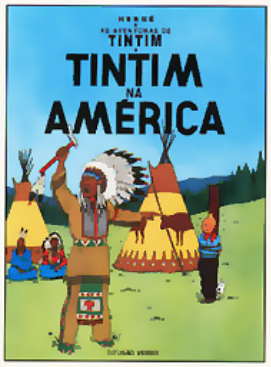
EU NÃO ME MEXO MAIS PARA NÃO ME SUJAR.

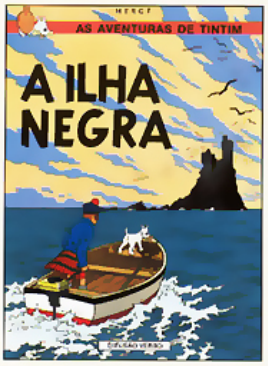
VIVAM TINTIM E MILU!

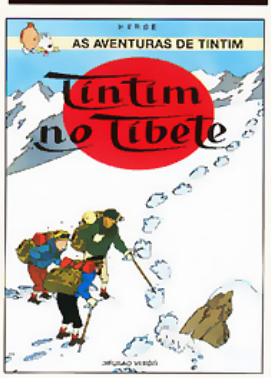
LE PETIT VINGTIÈME

ORDEM CRONOLÓGICA DAS EDIÇÕES:









EDIÇÕES ESPECIAIS:

PÚBLICO

PromoWay

DIFUSÃO VERBO

Venda exclusiva com o jornal PÚBLICO.
4 + preço do jornal.